

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1975-1976****ZITTING 1975-1976**

15 JUIN 1976

15 JUNI 1976

**Projet de loi relatif à
l'exercice des activités ambulantes**

**Ontwerp van wet betreffende de
uitoefening van de ambulante activiteiten**

**RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES CLASSES MOYENNES
PAR M. VAN CANNEYT**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
MIDDENSTAND UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN CANNEYT**

Votre Commission a examiné le présent projet au cours de ses réunions des 5 et 12 mai et du 2 juin 1976.

Uw Commissie heeft het ontwerp onderzocht tijdens haar vergaderingen van 5 en 12 mei en 2 juni 1976.

I. Exposé introductif du Ministre des Classes moyennes

Le projet qui vous est soumis a pour but de modifier une réglementation devenue vétuste.

L'exercice du commerce ambulant en Belgique est, en effet, actuellement réglementé par un arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947.

Divers arrêtés royaux et ministériels sont venus par la suite compléter cette réglementation, à savoir :

— l'arrêté royal d'exécution du 18 décembre 1939, modifié par les arrêtés royaux du 6 janvier 1953 et du 30 juillet 1954;

I. Uiteenzetting van de Minister van Middenstand

Het ontwerp dat u wordt voorgelegd heeft tot doel een voorbijgestreefde reglementering te wijzigen.

De uitoefening van de ambulante handel in België wordt momenteel inderdaad gereguleerd door een koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939, bekrachtigd door de wet van 16 juni 1947.

Verscheidene koninklijke en ministeriële besluiten hebben naderhand deze reglementering aangevuld, inzonderheid :

— het koninklijk besluit tot uitvoering van 18 december 1939, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 6 januari 1953 en van 30 juli 1954;

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Wathelet, président; Akkermans, Blancquaert, Bury, Coppens, Cristel, D'Haeyer, De Graeve, De Grève, Gijs, Gillet, Gramme, Janssens, Lecoq, Persyn, Smeers, Vandenberghe, Vangeel, Mme Verdin-Leenaers, MM. Vernimmen et Van Canneyt, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Rore et Saint-Remy.

R. A 10455

Voir :

Document du Sénat :

844 (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Wathelet, voorzitter; Akkermans, Blancquaert, Bury, Coppens, Cristel, D'Haeyer, De Graeve, De Grève, Gijs, Gillet, Gramme, Janssens, Lecoq, Persyn, Smeers, Vandenberghe, Vangeel, Mevr. Verdin-Leenaers, de heren Vernimmen en Van Canneyt, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Rore en Saint-Remy.

R. A 10455

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

844 (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

— l'arrêté royal d'exécution du 16 octobre 1951, modifié par les arrêtés royaux du 17 juillet 1954 et du 13 décembre 1955;

— l'arrêté ministériel du 10 mars 1970;

— ainsi que plusieurs arrêtés royaux et ministériels relatifs à l'exercice du commerce ambulant en certaines marchandises particulières.

La réglementation avait été introduite à l'époque en raison du danger que présentait pour le petit commerce sédentaire l'augmentation continue du nombre des commerçants ambulants offrant à la clientèle des produits de plus en plus nombreux.

Le commerce ambulant n'entraînait, en effet, que peu de frais généraux et était de nature à rendre illusoire la responsabilité du vendeur puisque ni l'origine de la marchandise, ni l'identité du marchand n'étaient décelées.

La réglementation consistait donc avant tout à assurer l'identification spéciale des marchands ambulants, comme le registre de commerce identifie tous les commerçants ayant un établissement, une succursale ou une agence fixée dans le pays.

L'évolution de la situation économique et sociale et des pratiques commerciales a modifié profondément cette situation à tel point qu'il s'avérait urgent de légiférer; et ceci d'autant plus que la réglementation éparsée actuelle ne facilite pas la compréhension de la matière.

On ne peut nier l'importance économique et sociale que revêt de nos jours le commerce ambulant; il est le créateur d'emploi de plus de quarante mille familles, et de nombreux préposés et aidants trouvent leur subsistance dans cette profession.

Le commerce ambulant est devenu un pôle d'attraction puissant, une source d'animation pour le centre de nos villes et de nos campagnes.

Nos marchés publics sont extrêmement vivants et attirants, il faut faciliter leur épanouissement au bénéfice du commerce tout entier et protéger les commerçants qui font de cette activité leur profession.

Telles sont Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, les diverses raisons qui nous ont amenés à vous présenter ce projet de loi. Le projet s'écarte de l'arrêté loi de 1939 en ce qu'il entend réglementer non seulement le « commerce ambulant » tel qu'il était défini dans l'arrêté royal de 1939, mais d'une façon plus générale toutes les activités ambulantes concrétisées par une vente, une offre en vente, une exposition en vue de la vente ambulante de tous objets mobiliers quelconques.

Seules les prestations de services resteront, comme par le passé, exclues du champ d'application de la loi.

Le projet englobe donc toutes les ventes ambulantes, qu'elles soient civiles ou commerciales. Alors que l'arrêté de 1939 concernait les ventes à tous les consommateurs, la définition proposée vise exclusivement celles aux consommateurs privés;

— het koninklijk besluit tot uitvoering van 16 oktober 1951, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 17 juli 1954 en van 13 december 1955;

— het ministerieel besluit van 10 maart 1970;

— bovendien, verschillende koninklijke en ministeriële besluiten betreffende de uitoefening van de ambulante handel in bepaalde bijzondere goederen.

De reglementering werd destijds ingevoerd omwille van het gevaar dat de voortdurende vermeerdering van het aantal ambulante handelaars, die steeds meer produkten aan hun klanten aanboden, betekende voor de gevestigde kleinhandel.

De ambulante handel bracht inderdaad slechts geringe bedrijfskosten met zich mee en was van aard de verantwoordelijkheid van de verkoper denkbeeldig te maken daar noch de oorsprong van de goederen, noch de identiteit van de verkoper bekend waren.

De reglementering bestond er dus in de eerste plaats in de bijzondere identificatie van de ambulante handelaars te verzekeren, op dezelfde manier als het handelsregister alle handelaars identificeert die een vestiging, een filiaal of een agentschap in het land hebben.

De evolutie van de economische en sociale toestand en van de handelspraktijken heeft deze toestand derwijze veranderd dat het noodzakelijk gebleken is wetten te maken; en dit des te meer omdat de huidige, wanordelijke reglementering het begrip ter zake geenszins vergemakkelijkt.

Het economisch en sociaal belang van de ambulante handel kan thans niet meer ontkend worden; de ambulante handel verschaft werk aan meer dan veertigduizend families, en tal van aangestelden en helpers voorzien in hun levensonderhoud dank zij dit beroep.

De ambulante handel is een krachtige aantrekkingspool geworden, een bron van levendigheid in onze stadscentra en op de buiten.

Onze markten zijn uitzonderlijk levendig en aantrekkelijk en het is nodig hun ontwikkeling te bevorderen ten voordele van de handel in het algemeen en de handelaars die van deze bezigheid hun beroep maken te beschermen.

Dit zijn, Dames en Heren, de verscheidene redenen die mij ertoe gebracht hebben U dit ontwerp van wet voor te leggen. Dit ontwerp wijkt af van het wetsbesluit van 1939 in die zin dat het niet alleen de « ambulante handel » zoals die omschreven was in het koninklijk besluit van 1939, wil reglementeren, maar meer in het algemeen alle ambulante activiteiten die geconcretiseerd worden door een verkoop, door het te koop aanbieden of het uitstellen met het oog op de verkoop van gelijk welke roerende voorwerpen.

Alleen de dienstverleningen blijven, zoals voorheen, uitgesloten van het toepassingsgebied van de wet.

Dit ontwerp omvat dus alle ambulante verkopen, zowel burgerlijke als commerciële. Terwijl het besluit van 1939 betrekking had op verkoop aan alle verbruikers, beoogt de voorgestelde definitie uitsluitend de verkopen aan particu-

cette précision permet de situer exactement le champ d'application de la loi et élimine la nécessité de déroger en faveur des consommateurs professionnels, comme c'est le cas dans la législation actuelle.

L'exercice des activités ambulantes ne pourra être effectué que par des personnes physiques (autonomes ou préposées) qui doivent, avant de pouvoir exercer leur activité, solliciter l'autorisation du Ministre des Classes moyennes. L'article premier du projet introduit dans la législation le caractère nominatif de l'autorisation de vente ambulante. Dès lors, si les personnes morales peuvent continuer à exercer leur activité, elle devront cependant le faire par l'intermédiaire d'un tiers dûment autorisé.

Dans le but de protéger le petit commerçant qui fait de l'activité ambulante sa profession et pour répondre aux souhaits émis par les ambulants eux-mêmes, le nombre de préposés que peut avoir un commerçant ambulant est, dans le projet, limité à six.

Cette mesure est cependant accompagnée d'une disposition transitoire maintenant les autorisations en cours et permettant leur renouvellement.

Cette mesure est cependant insuffisante pour assurer l'avenir et la promotion du commerce ambulant, aussi les nouvelles dispositions contiennent une modification essentielle : le Roi aura le soin de déterminer selon les nécessités propres à cette profession, les conditions auxquelles doivent répondre les ambulants, tant belges qu'étrangers, pour être autorisés à exercer leur activité dans le royaume.

Une autre modification importante par rapport à l'arrêté loi de 1939 consiste à freiner la pratique du porte en porte. Le texte qui vous est soumis, s'il n'interdit pas totalement cette pratique et s'il maintient les situations acquises, vise néanmoins à réglementer strictement cette activité en permettant au Roi de déroger à l'interdiction de principe d'exercer les activités ambulantes de porte en porte pour certaines régions rurales ou pour certains secteurs où la nécessité économique justifie le maintien d'une telle activité.

Il s'avère en effet à l'expérience que le porte en porte peut être une source d'abus, d'intrusion de plus en plus poussée au domicile des personnes, et finalement source de délinquance.

Les plaintes concernant cette forme de commerce sont nombreuses, tandis que la justification en est douteuse sauf en ce qui concerne les régions rurales dont j'ai déjà parlé, les secteurs où la nécessité économique justifie le maintien d'une telle activité et certains produits (alimentation générale).

Une deuxième interdiction vise les ventes occasionnelles dans des locaux occupés pour des périodes de courte durée. Ceci en raison de la concurrence anormale et abusive que présente cette pratique commerciale contre le commerce sédentaire.

liere verbruikers; deze bepaling laat toe het toepassingsgebied van de wet nauwkeurig vast te stellen en schakelt de noodzaak uit een afwijking te voorzien ten gunste van beroepsverbruikers zoals dit het geval is in de huidige wetgeving.

De ambulante activiteiten zullen slechts mogen uitgeoefend worden door natuurlijke personen (autonome of aangestelde) die, vooraleer hun activiteiten te mogen uitoefenen, de toelating van de Minister van Middenstand zullen moeten aanvragen. Bijgevolg, indien rechtspersonen hun activiteit verder mogen uitoefenen, moeten ze dit evenwel doen door bemiddeling van een behoorlijk gemachtigde derde.

Ten einde de kleinhandelaar die van de ambulante handel zijn beroep heeft gemaakt te beschermen en om aan de wensen van de ambulante handelaars zelf te beantwoorden, wordt het aantal aangestelden die een handelaar mag hebben, in het ontwerp beperkt tot zes.

Deze maatregel gaat evenwel gepaard met een overgangsbepaling die de lopende machtigingen bewaart en die de vernieuwing ervan toelaat.

Deze maatregel volstaat nochtans niet om de toekomst en de promotie van de ambulante handel te verzekeren en daarom bevatten de nieuwe bepalingen een uiterst belangrijke wijziging : aan de Koning wordt de zorg overgelaten te bepalen, naargelang van de behoeften eigen aan dit beroep, aan welke voorwaarden de ambulante handelaars, zowel Belgische als buitenlandse, moeten voldoen om gemachtigd te worden hun activiteiten in het land uit te oefenen.

Een andere belangrijke wijziging ten opzichte van het wetsbesluit van 1939 bestaat erin de verkoop van deur tot deur af te remmen. De tekst die u werd voorgelegd, hoewel deze praktijk niet geheel verboden wordt en de verworven toestanden behouden blijven, heeft nochtans tot doel deze activiteit streng te reglementeren door de Koning toe te laten een vrijstelling te verlenen op het verbod ambulante activiteiten uit te oefenen van deur tot deur voor bepaalde landelijke gebieden of voor bepaalde sectoren waar de economische noodzaak het behoud van een dergelijke activiteit verantwoordt.

De ervaring heeft inderdaad uitgewezen dat de verkoop van deur tot deur een bron van misbruik is, van steeds verder gedreven indringing in de woningen, en uiteindelijk van wetsovertreding.

De klachten omtrent deze vorm van handel zijn talrijk terwijl de rechtvaardiging twijfelachtig is behalve wat betreft de landelijke streken waarover ik het reeds heb gehad, de sectoren waar de economische noodzaak het behoud verantwoordt van dergelijke activiteiten en bepaalde produkten (algemene voeding).

Een tweede verbod doelt op de toevalige verkopen in lokalen die slechts voor korte tijd bezet zijn. Dit omwille van de abnormale en bedrieglijke concurrentievoorwaarden van deze handelspraktijk die de gevestigde handel bedreigen.

A propos de cette interdiction, le Conseil d'Etat dans son avis a fait valoir que le projet empiétait sur le domaine qui jusqu'à présent était celui de la loi sur les pratiques du commerce. Il s'est basé pour émettre cet avis sur l'exposé des motifs qui commente l'article 3 du projet par cette phrase :

« Cette pratique commerciale discriminatoire, déjà partiellement combattue par la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, doit être définitivement éliminée étant donné la concurrence anormale et abusive à l'égard du commerce sédentaire. »

En fait, l'interdiction des ventes itinérantes vise principalement la pratique des ventes dans les salons privés, sur invitation ou autrement. Or, il ressort du rapport qui a été fait à la Chambre, que les ventes itinérantes sont organisées dans des locaux privés à l'encontre du commerce ambulante qui se pratique sur la voie publique ou dans des lieux normalement accessibles au public.

Par ailleurs, le but du projet de loi relatif à l'exercice des activités ambulantes n'est pas essentiellement de protéger le consommateur et le commerce sédentaire, objectifs poursuivis par la loi du 14 juillet 1971, mais surtout :

- de réglementer progressivement dans le but d'une valorisation de cette profession, la profession du commerçant ambulant par l'introduction de mesures d'accès limitées aux possibilités de ce secteur économique;

- de freiner les méthodes de vente dites modernes (porte en porte) afin de lutter contre les possibilités d'abus de toutes sortes qu'entraîne cette pratique;

- de réglementer les ventes civiles (non commerciales), telles la vente par des producteurs des produits de l'agriculture, de l'horticulture, de l'élevage, des ventes philanthropiques, ventes qui pourraient difficilement être réglementées dans le cadre d'une loi visant exclusivement les pratiques commerciales.

Le Conseil d'Etat a également fait valoir que la définition de la vente ambulante introduite dans le projet était empruntée à celle de la vente itinérante figurant à l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971.

Il s'avère que seule la vente itinérante au sens de la loi de 1971 est interdite, et que l'article 53 écartant expressément le commerce ambulant du champ d'application de la législation concernant les ventes itinérantes, celui-ci peut être poursuivi normalement dans son cadre réglementaire propre.

Dès lors, si la pratique s'analyse en une activité ambulante, c'est-à-dire en une activité exercée de porte en porte, sur la voie publique ou sur les marchés publics, elle n'est pas soumise à l'article 53 de la loi sur les pratiques du commerce.

Il ressort de tout ceci que, à l'encontre de ce que préconise le Conseil d'Etat, c'est-à-dire que le Ministre des Affaires économiques (ce qui a été le cas par le fait de la délibération

Aangaande dit verbod heeft de Raad van State erop gewezen dat dit ontwerp inbreuk maakte op het domein dat tot nog toe eigen was aan de wet op de handelspraktijken. De Raad van State baseerde zich voor het uitbrengen van dit advies, op de toelichting van de motieven die artikel 43 van het ontwerp aldus verklaart :

« Aan deze discriminerende handelspraktijk, die reeds gedeeltelijk bestreden werd door de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken, moet voorgoed een einde gemaakt worden, gelet op de abnormale en bedrieglijke concurrentievoorwaarden ten opzichte van de gevestigde handel. »

In feite beoogt het verbod op de reizende verkopen voornamelijk de praktijk van de verkopen in particuliere vertrekken, al dan niet op uitnodiging. Toch blijkt uit het rapport dat in de Kamer werd opgesteld dat de reizende verkopen worden georganiseerd in particuliere lokalen, in tegenstelling met de ambulante handel die uitgeoefend wordt op de openbare weg, of in lokalen die normaal toegankelijk zijn voor het publiek.

Bovendien is het doel van het ontwerp van wet betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten niet zozeer de verbruiker en de gevestigde handel te beschermen, doelstellingen die werden nagestreefd door de wet van 14 juli 1971, dan wel :

- het beroep van ambulante handelaar met een doel van valorisatie geleidelijk te reglementeren door het invoeren van maatregelen tot beperking van de toegang tot de mogelijkheden van deze economische sector;

- de zogenaamd moderne verkoopsmethodes (van deur tot deur) af te remmen ten einde allerlei mogelijkheden tot misbruik die deze praktijk met zich meebrengt te bestrijden;

- de burgerlijke (niet-commerciële) verkopen te reglementeren zoals de verkoop door producenten van produkten van de landbouw, de tuinbouw, de veeteelt, en zoals filantropische verkopen, verkopen die in het kader van een wet die uitsluitend de handelspraktijken beoogt, moeilijk te reglementeren zijn.

De Raad van State heeft eveneens gewezen op het feit dat de definitie van de ambulante handel die in het ontwerp ingevoerd werd ontleend was aan de definitie van reizende verkoop voorkomend in artikel 53 van de wet van 14 juli 1971.

Het blijkt dat alleen de reizende verkoop in de zin van de wet van 1971 verboden is en dat, aangezien artikel 53 uitsluitend de ambulante handel uitsluit van het toepassingsgebied van de wetgeving over de reizende verkopen, deze normaal verder mag uitgeoefend worden binnen het kader van de reglementeringen ter zake.

Bijgevolg, indien de praktijk bestempeld wordt als een ambulante activiteit, dit wil zeggen een activiteit die uitgeoefend wordt van deur tot deur, op de openbare weg of op de markten, is ze niet onderworpen aan artikel 53 van de wet op de handelspraktijken.

Uit dit alles kan opgemaakt worden dat, in tegenstelling met wat de Raad van State aanbeveelt, nl. dat de Minister van Economische Zaken zou betrokken worden bij het ont-

du projet en Conseil des Ministres soit associé à la conception et à la réalisation de la loi sur l'exercice des activités ambulantes, ou même que l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971 soit remanié afin de réunir dans un seul et même texte la réglementation des ventes itinérantes et celle du commerce ambulant, il s'avère indispensable de conserver une législation distincte pour réaliser l'ensemble des objectifs que poursuit le projet de loi réglementant l'exercice des activités ambulantes, ceci d'autant plus que le commerce ambulant fait l'objet d'une loi distincte dont l'exécution incombe uniquement au Ministre des Classes moyennes.

Tels sont, Mesdames, Messieurs, les éléments essentiels du projet qui vous est soumis.

II. Discussion générale

Un membre souligne que ce sont surtout les jeunes et les personnes âgées qui ont besoin d'être protégés contre les pratiques illicites. Il cite l'exemple des voyages organisés à l'intention de personnes âgées dans le but inavoué de leur vendre à cette occasion les produits les plus divers. D'autre part, il faut être attentif au fait que le nombre de magasins de quartier diminue, que la plupart des personnes âgées ne disposent d'aucun moyen de transport et qu'elles sont dès lors tributaires du commerce ambulant pour leur approvisionnement.

Un autre membre aimerait savoir si l'on entend agir avec plus de sévérité contre le commerce ambulant pratiqué de porte à porte pour des raisons philanthropiques. La vente par correspondance est-elle également visée par le projet ? Qu'en est-il du porte-à-porte (colportage) ? Celui-ci est-il à considérer comme un commerce ambulant et la loi de 1971 sur les pratiques du commerce lui est-elle applicable ? Dans quelle mesure le projet règle-t-il le problème de l'offre de produits à l'occasion de démonstrations organisées au domicile de l'un ou l'autre particulier ?

Outre les marchés établis, l'on voit actuellement se tenir parfois des marchés occasionnels. Le projet règle-t-il également cette matière ? Enfin, l'intervenant aimerait savoir dans quelle mesure le projet comporte des garanties de moralité des titulaires d'une carte de commerçant ambulant.

Le Ministre déclare que le champ d'application du projet s'étend à toutes les activités exercées soit sur la voie publique, soit dans des lieux accessibles au public. Quant à celles qui sont exercées, par exemple, à des endroits où le public n'a pas accès, elles tombent sous l'application de l'article 53 de la loi de 1971.

Le Gouvernement a porté toute son attention sur les problèmes évoqués dans les observations du premier intervenant. Si, en fait, l'arrêté royal n° 82 de 1939 visait plus particulièrement le commerce sédentaire, il faut aujourd'hui attacher davantage d'intérêt au commerce ambulant. Le texte du projet permet d'imposer à ceux qui pratiquent ce commerce des conditions plus strictes d'honorabilité et de capacité, car il s'inspire notamment du souci d'assainir ce secteur.

Au second intervenant, le Ministre fait la réponse suivante.

werpen en het uitvoeren van de wet op de uitoefening van de ambulante activiteiten, of zelfs dat artikel 53 van de wet van 14 juli 1971 zou omgewerkt worden ten einde in een zelfde tekst de reglementering van de reizende verkopen en die van de ambulante handel te verenigen, het noodzakelijk is gebleken een afzonderlijke wetgeving te behouden om het geheel van de doelstellingen te verwezenlijken die het ontwerp van wet tot reglementering van de uitoefening van de ambulante activiteiten nastreeft, te meer omdat de ambulante handel voorwerp is van een afzonderlijke wet waarvan de uitvoering alleen toekomt aan de Minister van Middenstand.

Dit zijn, Dames en Heren, de voornaamste elementen van het ontwerp dat u wordt voorgelegd.

II. Algemene bespreking

Een lid wijst erop dat het vooral de jongeren en de bejaarden zijn die het meest behoefte hebben aan bescherming tegen ongeoorloofde praktijken. Hij herinnert bijvoorbeeld aan de reizen die voor bejaarden worden ingericht met het gecamoufleerde doel hiervan gebruik te maken om hen allerlei producten te verkopen. Anderzijds moet men eveneens aandacht schenken aan het feit dat het aantal buurtwinkels vermindert, dat bejaarden meestal over geen vervoer beschikken, dus aangewezen zijn op bevoorrading via de ambulante handel.

Een ander lid wenst te vernemen of het in de bedoeling ligt harder op te treden tegen de leurhandel van deur tot deur op basis van liefdadigheidsoverwegingen. Valt de verkoop per briefwisseling eveneens onder het ontwerp dat voorligt ? Hoe staat het met de huis aan huis verkoop (colportage) ? Is dit ambulante handel en valt zulks onder de wet op de handelspraktijken van 1971 ? In welke mate regelt het ontwerp het probleem van het aanbod van producten ter gelegenheid van demonstraties die ten huize van een of ander privé-persoon worden gehouden ?

Naast de gevestigde markten worden nu ook soms gelegenhedsmarkten georganiseerd. Regelt het ontwerp ook die materie ? Tenslotte wenst hij te vernemen in welke mate morele waarborgen ten aanzien van een houder van een leurkaart in het ontwerp zijn ingebouwd.

De Minister verklaart dat het toepassingsgebied van het ontwerp zich uitstrekt tot alle activiteiten die uitgeoefend worden, hetzij op de publieke weg, hetzij op de plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn. Activiteiten die bijvoorbeeld plaatsvinden op plaatsen die niet voor het publiek toegankelijk zijn, vallen onder artikel 53 van de wet van 1971.

De Regering heeft haar volle aandacht geschonken aan de problemen die in de opmerkingen van de eerste vraagsteller tot uiting kwamen. Het is zo dat het koninklijk besluit nr. 82 van 1939 meer betrekking had op de sedentaire handel, nu moet meer aandacht worden besteed aan de ambulante handel. De tekst van het ontwerp laat toe aan de beoefenaars van die ambulante handel strengere voorwaarden inzake eerbaarheid en bevoegdheid op te leggen, vermits ook de zorg voorligt de betrokken sector te saneren.

De antwoorden aan de tweede vraagsteller worden als volgt geformuleerd.

Le porte à porte est, en principe, interdit. Des dérogations ne sont accordées que dans certaines régions rurales ou pour des secteurs économiques dans lesquels le commerce sédentaire n'est pas en mesure de satisfaire à la demande des consommateurs.

La vente par correspondance n'entre pas dans le champ d'application du projet.

La vente sur les marchés organisés est comprise dans la notion de commerce ambulant. Faire du commerce à l'occasion d'excursions organisées, par exemple, en autocar, ne relève pas du commerce ambulant.

Les ventes dites à but philanthropique seront réglementées pour autant qu'elles sont incluses dans la définition du commerce ambulant.

Elles feront l'objet d'une dérogation accordée par le Ministre des Classes moyennes en application de l'article 8, 3°.

Un membre signale que certains organismes invitent des personnes dans un dancing situé le long de la route et auquel elles n'ont accès que certain jour et à une heure déterminée : cela est-il à considérer comme un commerce ambulant ?

Le Ministre répond par l'affirmative en se référant au deuxième alinéa de l'article 2.

Un autre membre aimerait savoir sur quoi se fonde la réglementation proposée. A-t-on demandé l'avis des associations des classes moyennes ?

Quelle est la justification des dérogations accordées pour certaines régions rurales ou pour certains secteurs économiques ? Il importe de dire clairement ce qu'il faut entendre par nécessité économique, faute de quoi l'on tombera dans l'arbitraire.

En ce qui concerne le porte-à-porte, l'intervenant ne voit vraiment pas comment on peut parler d'initiative du vendeur. Il faut se garder de toute ambiguïté.

Le Ministre reconnaît que la matière à régler est en effet fort délicate. Il renvoie à son exposé introductif, qui définit clairement les objectifs du projet. A côté des objectifs techniques, il y en a aussi d'ordre plus général.

Quant aux observations relatives au porte-à-porte, il va de soi que le vendeur qui, par exemple, veut attirer l'attention des habitants de la rue en agitant une clochette, tombe sous le coup de la législation sur le commerce ambulant.

Les divers organes consultatifs des classes moyennes ont été consultés. Le Conseil supérieur des Classes moyennes a émis un avis positif. Il y a également eu une concertation très animée avec des représentants du commerce ambulant, qui ont marqué leur accord sur le projet, et un grand nombre de Chambres des métiers et négoce des diverses provinces ont également émis un avis positif.

De huis aan huis verkoop is in principe verboden, afwijkingen worden alleen toegestaan in bepaalde landelijke streken of voor economische sectoren waar de sedentaire handel niet in staat is aan de vraag van de verbruikers te voldoen.

De verkoop per briefwisseling valt niet onder de toepassing van dit ontwerp.

De verkoop op georganiseerde markten valt onder het begrip ambulante handel. Het drijven van handel ter gelegenheid van georganiseerde uitstappen, bijvoorbeeld met een bus, is geen ambulante handel.

De verkopen met zogenaamde liefdadigheidsdoeleinden zullen gereguleerd worden voor zover ze onder de toepassing vallen van de definitie van ambulante handel.

Ze zullen het voorwerp uitmaken van een afwijking van de Minister van Middenstand krachtens artikel 8, 3°.

Een lid wijst erop dat sommige organisaties, mensen uitnodigen in een dancing langs de weg waar zij alleen op een bepaalde dag en uur toegang hebben : valt dit onder de ambulante handel ?

De Minister antwoordt bevestigend en verwijst naar artikel 2, tweede lid.

Een ander lid wenst te vernemen welke de motivering is van de voorgenomen reglementering. Werd het advies gevraagd van de middenstandsverenigingen ?

Wat is de verantwoording voor het toestaan van afwijkingen voor bepaalde landelijke gebieden of voor bepaalde economische sectoren ? Het komt erop aan een duidelijke omschrijving te geven van de economische noodzaak, want anders komt men tot willekeur.

Met betrekking tot de huis aan huis verkoop is het hem helemaal niet duidelijk wanneer men mag spreken van initiatieven van de verkoper dienaangaande. Men moet opletten voor dubbelzinnigheden.

De Minister gaat er over akkoord dat de materie die moet geregeld worden inderdaad van zeer delicate aard is. Hij verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting waarin een duidelijke omschrijving wordt gegeven van de doeleinden die door het ontwerp worden nagestreefd. Naast technische doeleinden zijn er ook meer algemene.

Voor wat de opmerkingen aangaat met betrekking tot de huis aan huis verkoop, spreekt het vanzelf dat de verkoper die bijvoorbeeld door middel van een bel de aandacht van de bewoners op zich wil vestigen, onder de wetgeving op de ambulante handel valt.

De diverse consultatieve organen van de Middenstand werden geraadpleegd. De Hoge Raad voor de Middenstand bracht een positief advies uit. Er werd eveneens druk overleg gepleegd met vertegenwoordigers van de ambulante handel die hun akkoord met het ontwerp hebben betuigd; een groot aantal Kamers van koophandel en neringen uit de diverse provincies hebben eveneens een positief advies uitgebracht.

Un membre estime normal que le présent projet vise à mettre sur pied une loi-cadre accordant de larges pouvoirs au Roi. Se basant sur son expérience personnelle, il se demande si, en réalité, la vente de certains produits dans certains secteurs n'est pas devenue, au fil des ans, le monopole d'un nombre limité de familles. Il aimerait savoir si, pour les secteurs auxquels il songe (textiles, cuir, etc.), les réglementations seront renforcées ou assouplies.

C'est également un fait que, dans certains secteurs, il est devenu pratiquement impossible d'obtenir une carte de commerçant ambulant. En arrivera-t-on à restreindre encore davantage l'accès à la profession ?

Le Ministre déclare que l'objectif du projet est clairement défini : agir avec plus de sévérité à l'égard du commerce ambulant.

La première partie consiste à valoriser la profession : cela ressortira des arrêtés d'exécution, qui permettront un assouplissement de l'accès à la profession.

Comme le secteur est très diversifié, il est difficile de dire quels produits seront réglementés et quels autres ne le seront pas. L'on peut toutefois dire qu'en général, le projet vise à libéraliser le secteur considéré.

L'intervenant attire l'attention sur le fait que la situation n'est pas toujours nette : les inspections interviennent différemment selon les régions du pays. Il est impossible d'y trouver une solution. La tendance générale devrait être à la simplification et à l'élargissement des prescriptions, ce qui éviterait maintes contestations.

Le Ministre reconnaît que c'est là effectivement l'une des difficultés inhérentes à l'état actuel de la législation. En fait, certains secteurs devraient être exclus. Son souci est d'éviter que l'on ne retombe dans les problèmes résultant de la législation en matière d'établissement.

Répondant à la question d'un membre, le Ministre déclare que, d'après le projet, un commerçant ne pourra occuper que six préposés dans le secteur ambulant. Les très nombreux commerçants qui ont besoin d'un personnel plus important devront faire appel à des travailleurs indépendants; ces derniers devront disposer d'une carte de commerçant ambulant délivrée à leur nom. Le même commissaire aimerait d'autre part avoir des précisions sur la notion de « commerce de porte en porte ».

Le Ministre déclare qu'il n'y a rien à objecter à la pratique du porte-à-porte lorsqu'aucune pression n'est exercée sur le consommateur. Mais quand il s'agit de méthodes de vente agressives, il va de soi que des mesures s'imposent.

Il attire également l'attention sur le fait qu'en principe la vente itinérante est interdite par l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971. Jusqu'à ce jour, une seule dérogation à cette disposition a été accordée. Quant au commerce ambulant sur les marchés publics, le projet tend en principe à le libéraliser.

Een lid acht het normaal dat voorliggend ontwerp een kaderwet wil tot stand brengen met ruime bevoegdheden voor de Koning. Hij vraagt zich af, voortgaande op zijn ervaring, of het niet zo is dat de verkoop van bepaalde produkten in bepaalde sectoren met verloop van jaren tot het monopolie van een beperkt aantal families is uitgegroeid. Hij wenst te vernemen of voor die bepaalde sectoren (textiel, leder, enz...) de reglementeringen zullen versterkt of versoepeld worden.

Het is ook zo dat in bepaalde sectoren het praktisch onmogelijk geworden is nog een leurkaart te bekomen. Zal men nog tot de verstrenging komen van de toegang tot het beroep ?

De Minister verklaart dat de intentie van het ontwerp duidelijk afgelijnd is, nl. strenger optreden ten aanzien van de ambulante handel.

Het eerste deel bestaat erin het beroep te valoriseren : dit zal blijken uit de uitvoeringsbesluiten die een versoepeling van de toegang tot het beroep zullen mogelijk maken.

De sector is zeer gediversifieerd, zodat het moeilijk is te zeggen welke produkten wel en welke produkten niet zullen gereguleerd worden. Algemeen mag evenwel gesteld worden dat het ontwerp de liberalisering van de betrokken sector beoogt.

Hetzelfde lid wijst erop dat de toestand niet altijd zuiver is : de inspecties vertonen een verschillend optreden al naar gelang van de streek van het land. Het is onmogelijk daarvoor een oplossing te vinden. De algemene tendens zou moeten gaan naar een vereenvoudiging en een verruiming van de voorschriften, hetgeen heel wat betwistingen zou voorkomen.

De Minister geeft toe dat het inderdaad een van de moeilijkheden is van de huidige toestand van de wetgeving. Het is in feite zo dat sommige sectoren zouden moeten uitgesloten worden. Zijn zorg bestaat erin te voorkomen dat men opnieuw zou terechtkomen in de problemen die voortvloeien uit de bestaande wetgeving inzake vestiging.

In antwoord op een vraag van een lid verklaart de Minister dat volgens het ontwerp een handelaar slechts 6 aangestelden zal mogen tewerkstellen in de ambulante sector. De zoveel personen die een groter personeel nodig hebben zullen op zelfstandigen een beroep moeten doen; deze laatsten zullen over een op hun naam uitgereikte leurkaart moeten beschikken. Hetzelfde lid wenst een nadere precisering van het begrip « huis aan huis handel ».

De Minister verklaart dat tegen de huis aan huis handel, waarbij geen druk op de gebruiker wordt uitgeoefend, geen bezwaar bestaat. Wanneer het echter om agressieve verkoopsmethoden gaat, spreekt het vanzelf dat maatregelen moeten worden genomen.

Hij vestigt er ook de aandacht op dat de privé-verkoop in principe verboden is ingevolge artikel 53 van de wet van 14 juli 1971. Tot nu werd daarop slechts één enkele afwijking toegestaan. Voor wat de ambulante handel op de openbare markten aangaat, streeft het ontwerp in principe naar liberalisering.

Un membre demande s'il est vrai qu'un commerçant ambulant peut être présent sur sept marchés ou à sept points de vente d'un marché déterminé. Il aimerait également avoir des indications statistiques sur la situation actuelle en ce qui concerne le nombre de cartes de commerçant ambulant qui ont été délivrées.

A la première question, le Ministre répond par l'affirmative. Quant à la statistique du nombre de cartes de commerçant ambulant qui ont été délivrées, elle se présente comme suit :

	Belges	Etrangers	Total
1950	50 810	1 991	52 801
1960	46 510	2 128	48 638
1974	59 584	3 744	63 328

Un membre fait remarquer qu'il existe une certaine confusion au sujet de la vente de porte en porte.

Le commerce ambulant pratiqué sous cette forme n'est pas le même que celui qui s'exerce sur la voie publique, où le commerçant signale sa présence, par exemple au moyen d'une clochette. L'intervenant est d'avis qu'il faut bien distinguer ces deux genres de commerce ambulant.

Un autre membre considère que le Conseil d'Etat a formulé une observation judicieuse en estimant qu'il convient d'établir un lien entre l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971 et le présent projet. En ce qui concerne l'article 12, il constate que tout dépendra d'une autorisation incessible. Par conséquent, il croit qu'il ne sera pas possible de céder le fonds de commerce.

Le Ministre déclare que le projet est complet dans la mesure où il vise à réaliser positivement un certain équilibre, étant donné les conditions imposées à ceux qui veulent exercer la profession de commerçant ambulant.

L'article 12, qui prévoit malgré tout une certaine modération de la ligne générale du projet, permettra de céder le fonds de commerce à toute autre personne physique.

Le préopinant fait observer que le principe général énoncé à l'article 1^{er} montre bien qu'il s'agit ici d'une autorisation nominative qui ne peut être cédée.

Le Ministre souligne qu'il faut faire une distinction entre la cession d'une autorisation et la cession d'un fonds de commerce. Il serait injustifié d'admettre que l'autorisation soit cédée à une personne ne répondant pas aux conditions requises pour exercer la profession.

Un membre rappelle les abus qui ont existé autrefois dans le secteur des transports du fait de la vente de licences. Pour ce qui est des conditions de cession entre membres d'une même famille, il demande que les conditions de parenté ou d'alliance ne soient pas trop strictes.

Répondant à la question d'un membre, le Ministre confirme qu'en effet rien n'est changé en ce qui concerne la carte de commerçant ambulant, mais que, comme il a été dit, le nombre de préposés est limité à six.

Een lid vraagt of het zo is dat een ambulante handelaar op zeven markten of op zeven verkooppunten van een bepaalde markt kan aanwezig zijn. Hij wenst ook een statistiek met betrekking tot de actuele toestand inzake het aantal uitgereikte leurkaarten.

Op de eerste vraag antwoordt de Minister bevestigend. Wat de statistiek van het aantal uitgereikte leurkaarten betreft, ziet die er als volgt uit :

	Belgen	Vreemdelingen	Totaal
1950	50 810	1 991	52 801
1960	46 510	2 128	48 638
1974	59 584	3 744	63 328

Een lid wijst erop dat er een zekere begripsverwarring bestaat met betrekking tot de huis aan huis verkoop.

De ambulante handel welke van huis tot huis wordt uitgeoefend is niet dezelfde als die op de openbare weg, waar de handelaar zijn aanwezigheid meldt door middel b.v. van een bel. Naar zijn gevoel moet daar een onderscheid gemaakt worden.

Een ander lid meent dat de Raad van State de gegronde opmerking heeft geformuleerd, wanneer hij stelt dat een brug moet worden geslagen tussen artikel 53 van de wet van 14 juli 1971 en het ontwerp dat voorligt. Met betrekking tot artikel 12 stelt hij vast dat alles zal afhangen van een toelating die niet overdraagbaar is. Dienvolgens zal het zijns inziens onmogelijk zijn het handelsfonds over te dragen.

De Minister verklaart dat het voorliggend ontwerp compleet is in de mate dat het tracht op een positieve manier een zeker evenwicht tot stand te brengen, wegens de eisen die gesteld worden aan diegenen die de ambulante handel willen beoefenen.

Ingevolge artikel 12, dat toch matiging op het oog heeft, zal het mogelijk zijn aan elke andere fysieke persoon het handelsfonds over te dragen.

Hetzelfde lid laat opmerken dat het algemeen principe dat vervat ligt in artikel 1 wel bewijst dat het hier om een nominatieve machtiging gaat die men niet kan overdragen.

De Minister wijst erop dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de overdracht van een machtiging en de overdracht van een handelsfonds. Het zou niet verantwoord zijn toe te laten dat de machtiging zou worden overgedragen aan een persoon die niet beantwoordt aan de gestelde voorwaarden om een beroep uit te oefenen.

Een lid herinnert aan de misbruiken die destijds in de vervoersector bestonden met betrekking tot de verkoop van vergunningen. Voor wat de voorwaarden van overdracht onder familieleden aangaat, vraagt hij dat de voorwaarden van bloed- of aanverwantschap niet te streng zouden gesteld worden.

In antwoord op een vraag van een lid bevestigt de Minister dat met betrekking tot de leurkaart inderdaad geen wijziging plaats vindt, maar dat, zoals gezegd, het aantal aangestelden tot 6 wordt beperkt.

Le même membre estime que ces dispositions auront pour conséquence de placer la femme et les enfants dans un état de subordination.

Le Ministre nie qu'il doive en être ainsi, puisque la femme pourra et devra éventuellement demander une carte personnelle. C'est d'ailleurs ce qui se fait déjà.

Un commissaire fait remarquer qu'il n'en va pas de même dans le secteur du commerce sédentaire.

Le Ministre répond que les deux cas ne sont guère comparables, la femme devant fournir des garanties en tant que préposée. Normalement, elle pourra d'ailleurs obtenir sans difficulté la carte de commerçant ambulant. De plus, les dispositions du projet répondent ici aux desiderata du secteur concerné.

Un autre membre conclut de ce qui précède qu'en fait, un ménage pourra avoir douze préposés.

La réponse est affirmative.

L'intervenant attire alors l'attention sur le statut social des préposés. Tombent-ils sous le coup de la loi sur le contrat de travail et le commerçant devra-t-il par conséquent verser pour eux les cotisations de sécurité sociale ?

Le Ministre répond par l'affirmative.

L'intervenant aimerait également savoir si, pour l'application des articles 6 et 12, le Ministre prendra pour premier critère le civisme fiscal. Il serait anormal que quelqu'un réalise des bénéfices en vendant son fonds après avoir enfreint les lois fiscales pendant toute sa carrière.

Le Ministre répond que cette question n'est pas de sa compétence, mais que la législation fiscale comme telle contient évidemment certaines dispositions en ce sens.

Pour ce qui concerne le statut de l'épouse, un commissaire rappelle, à titre d'exemple, que dans le secteur du commerce sédentaire, la femme d'un boucher qui aide son mari dans l'exercice de sa profession, peut être inscrite comme aidante. En cas de maladie du titulaire, elle peut reprendre elle-même le commerce.

Les dispositions proposées pour le commerce ambulant impliquent une grave discrimination, surtout si l'épouse ne répond pas aux conditions requises et ne peut donc pas obtenir une carte de commerçant ambulant. Par conséquent, il serait très dangereux d'exclure l'épouse.

Toujours au sujet de ce problème, un autre membre cite le cas des points de vente de carburants. Il déclare qu'en fait, leurs gérants sont également assujettis à la sécurité sociale et qu'ils sont néanmoins considérés comme travailleurs indépendants. Il craint une évolution similaire dans le secteur que le projet vise à réglementer.

Un commissaire évoque le cas du commerçant exerçant sa profession à la fois comme sédentaire et comme ambulant.

Le Ministre estime que, sur un plan strictement juridique, il n'y a aucune raison de faire une discrimination. En consé-

Hetzelfde lid meent dat het resultaat hiervan zal zijn dat de echtgenote en de kinderen in een ondergeschikt verband zullen komen te staan.

De Minister ontkent zulks, vermits de echtgenote eventueel een persoonlijke leurkaart mag en moet vragen. Dit is trouwens ook thans het geval.

Een lid wijst erop dat dit niet het geval is in de sector van de sedentaire handel.

De Minister verklaart dat men moeilijk beide met elkaar kan vergelijken: de echtgenote moet evenwel waarborgen bieden als aangestelde. Ze zal trouwens normalerwijze zonder problemen de leurkaart kunnen verkrijgen. Hetgeen in het ontwerp voorzien is stemt trouwens overeen met de verlangens van de betrokken sector dienaangaande.

Een ander lid besluit uit hetgeen voorafgaat dat een huizezin dus in feite twaalf aangestelden kan tellen.

Dit wordt hem bevestigd.

Hetzelfde lid vraagt dan de aandacht voor het sociaal statuut van de aangestelden. Vallen ze onder de wet betreffende de arbeidsovereenkomst en zal de handelaar dus voor hen de bijdragen in de sociale zekerheid moeten betalen ?

De Minister antwoordt bevestigend.

Het lid wenst eveneens te vernemen of de Minister met betrekking tot de toepassing van de artikelen 6 en 12, ook het fiscaal civisme als eerste criterium zal aannemen. Het zou niet normaal zijn dat iemand winst maakt ingevolge de verkoop van zijn fonds en gedurende zijn loopbaan de fiscale wetten heeft overtreden.

De Minister verklaart dat het niet tot zijn bevoegdheden behoort, maar het spreekt vanzelf dat de fiscale wetgeving als dusdanig bepaalde voorschriften in die zin bevat.

Met betrekking tot het statuut van de echtgenote, wijst een lid erop dat in de sedentaire sector de vrouw van een beenhouwer bijvoorbeeld die haar echtgenoot bij de uitoefening van zijn beroep bijstaat, als helpster kan worden ingeschreven. Wanneer de titularis ziek zou worden kan ze eventueel de zaak verder zetten.

Hetgeen nu voorzien wordt in de ambulante handel houdt een ernstige discriminatie in, vooral dan wanneer de echtgenote niet zou voldoen aan de voorwaarden en dus geen leurkaart zou kunnen bekomen. Het zou dus zeer gevaarlijk zijn de echtgenote uit te sluiten.

Met betrekking tot hetzelfde probleem, verwijst een ander lid naar de verkooppunten voor brandstoffen. Hij verklaart dat ook die personen in feite onderworpen zijn aan de maatschappelijke zekerheid en nochtans als zelfstandigen worden behandeld. Hij vreest dat ook in de sector die men hier wil reglementeren een gelijkaardige evolutie zou kunnen optreden.

Een volgend lid stelt het probleem van een handelaar die zowel als sedentair en als ambulant zijn beroep uitoefent.

De Minister verklaart dat zijns inziens op het strict juridische plan geen reden aanwezig is om aan discriminatie

quence, il présentera, lors de la prochaine réunion, des amendements visant à adapter le texte en ce sens.

III. Discussion des articles

Article 1^{er}

Un membre signale que, dans le texte néerlandais de cet article, les mots « deze die » sont à remplacer, au deuxième alinéa, par les mots « degene die ». Il s'agit ici d'une simple erreur matérielle et la Commission marque son accord sur la modification proposée.

Un autre membre voit une contradiction entre le premier alinéa de l'article 1^{er} et les articles 6 et 12.

Le Ministre souligne que l'article 12 contient des dispositions transitoires qui permettront de tenir compte des droits acquis. Elles ont pour but d'éviter des obstacles pour les membres de la famille, mais après la période de transition, il n'en sera plus ainsi.

Un membre est d'avis que l'article 12 ne prévoit pas la cession de l'autorisation.

Le Ministre répond que cet article vise la cession du fonds de commerce en y comprenant celle de l'autorisation.

Le même membre constate que l'article 11 abroge l'arrêté royal n° 82 de 1939. Il est cependant étrange que l'on néglige le fait qu'il existe actuellement deux sortes de cartes de commerçant ambulant. Cela n'entraînera-t-il pas des difficultés ?

Le Ministre reconnaît que des problèmes juridiques pourront se poser et il amendera le texte de manière à les éviter, si cela devait s'avérer nécessaire.

Un commissaire fait remarquer que, d'après le projet, seules des personnes physiques pourront encore obtenir l'autorisation d'exercer un commerce ambulant. Qu'advient-il donc des sociétés actuellement titulaires d'une autorisation ? Elles la perdront automatiquement dès l'entrée en vigueur de l'article 12. Est-ce cela que l'on veut ?

Le Ministre estime que cette observation est parfaitement fondée. Il déposera un amendement à ce sujet.

Deux membres insistent pour que la notion d'« aidant » ait ici la même signification que dans le statut social des travailleurs indépendants.

Le Gouvernement présente alors l'amendement suivant, accompagné de sa justification :

« Remplacer le texte du 2^e alinéa de cet article par le texte suivant :

« Agit pour compte de tiers au sens de la présente loi celui qui exerce une activité ambulante dans les liens de subordination vis-à-vis d'une autre personne ainsi que les membres de la famille jusqu'au deuxième degré inclusivement qui aident le titulaire d'une autorisation pour compte personnel. »

te doen. Hij zal dan ook tegen de volgende vergadering amendementen voorleggen om de tekst in die zin aan te passen.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Een lid wijst erop dat in het tweede lid van dit artikel in de Nederlandse tekst de woorden « deze die » moeten vervangen worden door de woorden « degene die ». Het gaat hier om een materiële vergissing en de Commissie betuigt haar instemming met de voorgestelde wijziging.

Een ander lid ziet een tegenstrijdigheid tussen het eerste lid van artikel 1 en de artikelen 6 en 12.

De Minister onderstreept dat artikel 12 overgangsbepalingen inhoudt met de bedoeling rekening te houden met de verworven rechten. Men wil geen hinderpaal optrekken voor de familieleden, maar na de overgangsperiode zal dit niet meer zo zijn.

Een lid meent dat artikel 12 niet voorziet in de afstand van de machtiging.

De Minister verklaart dat men er de afstand van het handelsfonds met de machtiging op het oog heeft.

Hetzelfde lid wijst erop dat artikel 11 het koninklijk besluit nr. 82 van 1939 opheft. Het is eveneens eigenaardig dat men geen acht geeft op het feit dat thans twee soorten leurkaarten bestaan. Zullen hieruit geen moeilijkheden voortvloeien ?

De Minister gaat erover akkoord dat zich juridische problemen kunnen stellen en zal met het oog op het voorkomen van deze problemen de tekst amenderen, indien zulks noodzakelijk mocht blijken.

Een ander lid wijst erop dat volgens het voorliggend ontwerp voortaan nog slechts natuurlijke personen hun machtiging zullen bekomen tot het uitoefenen van de ambulante handel. Wat gebeurt er dan met de vennootschappen die thans nog een machtiging bezitten : bij de inwerkingtreding van artikel 12 zullen ze die automatisch verliezen. Is dit de bedoeling ?

De Minister acht de opmerking ten zeerste gegrond. Hij zal een amendement dienaangaande neerleggen.

Twee leden dringen aan opdat het begrip « helper » hier dezelfde betekenis zou krijgen als in het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Door de Regering wordt volgend amendement ingediend en verantwoord :

« De tekst van het 2^e lid van dit artikel te vervangen als volgt :

» Werkt voor rekening van derden in de zin van de huidige wet, degene die een ambulante activiteit uitoefent in ondergeschikt verband ten overstaan van een andere, alsook de leden van de familie tot en met de tweede graad die de houder van een vergunning voor eigen rekening helpen. »

Justification

Il est normal d'imposer les mêmes conditions à un préposé qu'à un conjoint qui assiste l'ambulant sans pour autant imposer un lien de subordination entre les parents de l'ambulant et celui-ci.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Deux membres proposent à cet article les amendements suivants :

« 1. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « un commerçant ou son préposé » par les mots « des personnes physiques ou leurs préposés ».

Justification

Il ressort clairement de l'analyse de l'article 2 que le but de cette disposition est d'inclure dans le champ d'application de la loi des organisateurs autres que des commerçants et ne disposant pas d'un registre de commerce.

D'ailleurs, à cet article 1^{er} également, il est clairement question de « personnes physiques ».

2. Au deuxième alinéa de cet article, supprimer le mot « foires ».

3. Compléter cet article par un littéra c), libellé comme suit :

« c) Les foires. »

Un membre déclare qu'il ne voit aucune objection à inclure les foires, celles-ci n'étant organisées qu'à l'occasion des kermesses.

Un autre commissaire se demande toutefois si l'amendement n'aura pas pour effet d'empêcher le remplacement de personnes morales. Il demande le maintien du texte initial.

L'auteur de l'amendement fait observer que l'article 2 traduit clairement l'intention d'étendre la notion de commerce ambulant. Si on maintient le mot « commerçant », ce sera exclu.

En ce qui concerne les amendements proposés, le Ministre déclare ce qui suit :

1. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « un commerçant ou son préposé » par les mots « des personnes physiques ou leurs préposés ».

Cet amendement ne peut être accepté; il exclurait en fait du champ d'application de la loi les personnes morales qui, si elles ne peuvent exercer l'activité ambulante, exercent qui ne peut être effectué que par une personne physique en vertu de l'article 1^{er} du projet, doivent cependant pouvoir conti-

Verantwoording

Het is normaal dezelfde voorwaarden op te leggen aan een aangestelde dan aan een echtgenoot die de ambulante handelaar helpt zonder daarom een ondergeschikt verband op te leggen tussen de ambulante handelaar en zijn bloedverwanten.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Bij dit artikel dienen twee leden volgende amendementen in :

« 1. In het eerste lid van dit artikel de woorden « een handelaar of zijn aangestelden » te vervangen door de woorden « natuurlijke personen of hun aangestelden ».

Verantwoording

Uit de ontleding van artikel 2 blijkt duidelijk dat het de bedoeling is, dat ook andere organisatoren dan handelaars, en die niet over een handelsregister beschikken, eveneens onder toepassing van deze wet vallen.

In artikel 1 spreekt men ten andere eveneens duidelijk over « natuurlijke personen ».

2. In het tweede lid van dit artikel het woord « handelsforen » te schrappen.

3. Aan dit artikel een punt c) toe te voegen, luidende :

« c) De handelsforen ».

Een lid heeft geen enkel bezwaar tegen het opnemen van de handelsforen vermits ze z.i. alleen voorkomen wanneer er kermis is.

Een ander lid vraagt zich echter af, of het amendement er niet zal toe leiden te beletten dat morele personen zouden vervangen worden. Hij verklaart zich voorstander van het behoud van de oorspronkelijke tekst.

De steller van het amendement merkt op dat in artikel 2 duidelijk de bedoeling naar voren treedt het begrip leur-handel uit te breiden. Wanneer men het woord « handelaar » behoudt is zulks uitgesloten.

Met betrekking tot de voorgestelde amendementen verklaart de Minister het volgende :

1. In het eerste lid van dit artikel de woorden « een handelaar of zijn aangestelden » te vervangen door de woorden « natuurlijke personen of hun aangestelden ».

Dit amendement kan niet worden aanvaard; het zou in feite uit de werkingssfeer van de wet uitsluiten de rechtspersonen die, ofschoon zij de ambulante activiteit niet mogen uitoefenen — welke uitoefening krachtens artikel 1 van het ontwerp slechts kan geschieden door een natuurlijke per-

nuer à employer des tiers qui pratiqueront l'activité ambulante définie à l'article 2.

Dès lors, dans la pratique, la situation sera la suivante :

les personnes morales pourront :

— employer des préposés qui exerceront pour le compte de la société une activité ambulante.

Ces préposés, dont le nombre est limité à six, seront liés à la société par un contrat d'emploi (lien de subordination);

— elles pourront également avoir recours à un réseau de vendeurs autonomes travaillant pour compte personnel, ayant un statut d'indépendant et dès lors n'étant soumis à aucun lien de subordination vis-à-vis de la société;

— ces courtiers autonomes (inscrits au registre du commerce et à la T.V.A.) pourront eux-mêmes employer sous leur responsabilité un maximum de six préposés.

2. Au deuxième alinéa de cet article, supprimer le mot « foires » et compléter cet article par un littéra c), libellé comme suit :

« c) les foires ».

Cet amendement ne peut être accepté.

Il y a lieu cependant de supprimer, dans la version néerlandaise du texte, le mot « handel » devant le mot « foren ».

Il convient avant tout d'opérer une distinction entre :

1. l'activité ambulante exercée dans une foire, par exemple l'activité exercée par un forain (forain qui vend du nougat par exemple).

Le forain qui exerce cette activité doit posséder une carte de commerçant ambulant.

2. et l'activité visée par l'article 8, 5^o), c'est-à-dire « les activités ambulantes exercées à l'occasion de foires analogues dont le but est de promouvoir la connaissance des produits et le développement des courants d'affaires ».

Dans ce cas-ci, il s'agit de l'exercice d'une activité qui entre dans le cadre de la définition de l'activité ambulante, mais qui n'est pas soumise aux dispositions de la loi lorsqu'elle est exercée à l'occasion de foires commerciales.

Dès lors, le champ d'application de ces activités étant bien distinct, d'une part, le forain qui vend du nougat et en fait sa profession, d'autre part, la vente du nougat par une personne physique (à l'occasion d'une foire commerciale), cet amendement ne peut être accepté. Il en va de même pour l'amendement à l'article 8, 5^o).

Un membre estime qu'il serait plus logique de pouvoir placer l'article 1^{er} après l'article 2.

soon — evenwel derden moeten kunnen blijven tewerkstellen die de in artikel 2 omschreven ambulante activiteit zullen uitoefenen.

In de praktijk zal de toestand er derhalve uitzien als volgt :

de rechtspersonen :

— zullen aangestelden kunnen tewerkstellen die een ambulante activiteit zullen uitoefenen voor rekening van de vennootschap.

Die aangestelden, wier aantal beperkt is tot zes, zullen aan de vennootschap gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst (band van ondergeschiktheid);

— zij zullen ook een beroep kunnen doen op een net van zelfstandige verkopers die voor eigen rekening werken, een statuut van zelfstandige hebben en derhalve niet gebonden zijn door een band van ondergeschiktheid ten opzichte van de vennootschap;

— die zelfstandige makelaars (ingeschreven in het handelsregister en bij de B.T.W.) zullen zelf onder hun verantwoordelijkheid ten hoogste zes aangestelden kunnen tewerkstellen.

2. In het tweede lid van dit artikel het woord « handelsforen » te doen vervallen en dit artikel aan te vullen met een letter c), luidende :

« c) de foren ».

Dit amendement kan niet worden aanvaard.

In de Nederlandse tekst moet evenwel het woord « handel » wegvallen voor het woord « foren ».

Er moet dus allereerst een onderscheid worden gemaakt tussen :

1. de ambulante activiteit uitgeoefend op een foer, bijvoorbeeld de activiteit uitgeoefend door een kermiskoopman (kermiskoopman die bijvoorbeeld noga verkoopt).

De kermiskoopman die deze activiteit uitoefent moet een kaart van ambulant handelaar bezitten;

2. en de activiteit bedoeld door artikel 8, 5^o), dat wil zeggen : « de ambulante activiteiten uitgeoefend naar aanleiding van handelsbeurzen, tentoonstellingen en soortgelijke manifestaties die tot doel hebben de bekendheid van de producten en de ontwikkeling van de omzet in de hand te werken. »

In dat geval gaat het om de uitoefening van een activiteit die valt onder het begrip « ambulante activiteit » maar die niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet wanneer zij naar aanleiding van handelsbeurzen wordt uitgeoefend.

Daar de werkingssfeer van die activiteiten wel degelijk onderscheiden is, enerzijds de kermiskoopman die noga verkoopt en er zijn beroep van maakt en anderzijds de verkoop van noga door een natuurlijke persoon (naar aanleiding van een handelsbeurs) kan dit amendement derhalve niet worden aanvaard. Dit geldt ook voor het amendement op artikel 8, 5^o).

Een lid meent dat het logischer zou zijn mocht men artikel 1 na artikel 2 plaatsen.

Le Ministre déclare que son interprétation concernant la nature du contrat est la suivante : les préposés travaillent dans le cadre d'un contrat de travail. On peut toutefois admettre qu'une personne morale fasse appel à des commerçants ambulants indépendants. Le projet porte sur le commerce ambulant et vise essentiellement à rendre obligatoire l'autorisation d'exercer cette activité.

Un commissaire est d'avis que le terme « commerçant » ne se concilie pas avec les dispositions de l'article 1^{er}. Il est évident que l'intention poursuivie est d'autoriser également d'autres personnes que des commerçants à exercer des activités ambulantes.

Le Ministre déclare que la loi doit couvrir tant des personnes physiques que des personnes morales ainsi que, d'ailleurs, des activités commerciales et civiles.

Un membre pose la question de savoir si le commerçant ambulant ne doit pas nécessairement être immatriculé au registre du commerce.

Le Ministre répond que, pour le moment, cela n'est pas nécessaire pour celui qui n'exerce pas d'activités commerciales. Techniquement parlant, il y a des activités ambulantes qui ont un caractère civil et qui ne requièrent pas une carte de commerçant ambulant. Le projet les soumet à l'autorisation préalable.

Un autre membre déclare qu'il ne voit pas clairement comment, à l'article 2, on peut faire une distinction entre le commerce ambulant et la vente itinérante. Il se sent appuyé dans son affirmation par l'avis du Conseil d'Etat. Par ailleurs, il se réfère notamment à un arrêt de la Cour d'appel de Gand du 20 novembre 1973, dont il ressort que, par exemple, la location d'un immeuble pour y vendre des produits est incluse dans la notion de « vente itinérante ». Il s'impose de réaliser une coordination entre le présent projet et l'article 53 de la loi sur les pratiques du commerce.

Le Ministre répond que l'amendement du Gouvernement présentera une solution au problème évoqué.

Le Gouvernement présente l'amendement et le sous-amendement suivants :

1. Remplacer les premier et deuxième alinéas de cet article par le texte suivant :

« Est considérée comme activité ambulante, pour l'application de la présente loi, la vente, l'offre en vente, l'exposition en vue de la vente, au consommateur privé, de toutes marchandises ou objets quelconques, par un commerçant ou son préposé en dehors de son établissement principal, des succursales et agences indiquées dans son immatriculation au registre du commerce, ou par toute personne qui ne dispose d'aucun établissement de l'espèce lorsque cette activité est effectuée :

- » 1° de porte en porte;
- » 2° en déplacement sur la voie publique;
- » 3° sur les marchés publics;
- » 4° ou en tous lieux quelconques normalement accessibles au public et non affectés habituellement à l'usage de

De Minister onderstreept dat zijn interpretatie over de aard van het contract de volgende is : de aangestelden werken in het kader van een arbeidscontract. Men kan wel aannemen dat een morele persoon een beroep doet op zelfstandige ambulanten. Het ontwerp betreft de ambulante handel met als hoofdoogmerk het verplicht stellen van de toelating tot het uitoefenen van de activiteit.

Een commissaris meent dat de term « handelaar » niet in overeenstemming is te brengen met artikel 1. Het is toch duidelijk de bedoeling ook aan andere personen dan handelaars toe te laten ambulante activiteiten te bedrijven.

De Minister verklaart dat de wet zowel fysische als morele personen moet dekken, evenals trouwens handels- en burgerlijke activiteiten.

Een lid stelt de vraag of de ambulante handelaar niet noodzakelijk een handelsregister moet bezitten.

De Minister verklaart dat dit thans niet noodzakelijk is voor degene die geen handelsactiviteiten uitoefent. Er zijn technisch gezien ambulante activiteiten die een burgerlijk karakter vertonen en geen leurkaart vereisen. In het ontwerp worden zij aan de voorafgaande machtiging onderworpen.

Een ander lid verklaart niet duidelijk in te zien hoe men in artikel 2 een onderscheid kan maken tussen ambulante handel en reizende verkoop. Hij voelt zich in zijn bewering gesteund door de Raad van State. Hij verwijst onder meer ook naar een arrest van het Hof van Beroep van Gent van 20 november 1973 waaruit blijkt dat bijvoorbeeld het afhuren van een zaak om er zaken te verkopen onder het begrip « reizende verkoop » valt. Het is onontbeerlijk een coördinatie tot stand te brengen tussen het ontwerp dat voorligt en artikel 53 van de wet op de handelspraktijken.

De Minister verklaart dat het amendement van de Regering hier een oplossing zal bieden.

Door de Regering worden volgend amendement en sub-amendement ingediend :

1. Het eerste en tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet wordt als ambulante activiteit beschouwd, de verkoop, het te koop aanbieden of de uitstalling met het oog op de verkoop, aan particuliere verbruikers, van gelijk welke goederen of voorwerpen, door een handelaar of zijn aangestelde, buiten zijn voornaamste vestigingszetel, zijn bijhuizen of agentschappen vermeld in zijn inschrijving in het handelsregister, of door een ieder die geen dergelijke vestiging heeft, wanneer deze activiteit wordt uitgeoefend :

- » 1° huis aan huis;
- » 2° met verplaatsing op de openbare weg;
- » 3° op openbare markten;
- » 4° of op gelijk welke plaats die gewoonlijk niet bestemd is om te worden gebruikt voor de verkoop, het te koop aan-

la vente ou de l'exposition en vue de la vente, y compris les parkings et les emplacements de kermesses et de foires.

» 2. Rédiger l'alinéa 3 de cet article comme suit :

« Toutefois, ne sont pas considérées comme activités ambulantes :

» a) la vente (inchangé). »

Justification

Dans un souci de clarté il convenait de refondre le premier et le deuxième alinéa concernant la définition des activités ambulantes en un texte unique.

Sous-amendement

Au premier alinéa, point 4, de cet article, supprimer le mot « normalement » immédiatement avant les termes « accessibles au public ».

Justification

Il n'y a pas lieu de modifier sur ce point la définition actuelle du commerce ambulant. Les locaux visés sont ceux qui ne sont pas nécessairement accessibles au public en permanence, « ce qui n'exclut pas que le public puisse y avoir librement accès à des jours déterminés et en des circonstances déterminées. L'article 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 ne lie pas le concept d'accessible au public à un accès permanent et libre en toutes circonstances » (arrêt de la première Chambre de la Cour d'appel de Gand rendu le 24 mai 1974 — Geysen Rudolf C/N.C.M.V.).

En ce qui concerne le problème de la distinction à faire entre ventes ambulantes et ventes itinérantes, le Ministre déclare ce qui suit :

L'avis du Conseil d'Etat rendu le 2 février 1976 est fondé essentiellement sur un commentaire incomplet, voire inexact, de l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

Le commentaire susmentionné, en parlant des ventes itinérantes, se réfère à un système de vente qui consiste de la part de certains commerçants à étaler successivement leurs produits pendant quelques jours, voire quelques heures, dans des endroits quelconques où ils n'exercent pas de façon continue leur commerce (Doc. Sénat 844 (1975-1976) n° 1, p. 12, avant-dernier §).

Ce système, poursuit ce commentaire, ne tombe pas sous le coup de la réglementation du commerce ambulant, car il ne s'agit pas de commerce de porte en porte, sur la voie publique ou sur les marchés publics.

Cette affirmation néglige totalement le fait que la définition du commerce ambulant telle qu'elle a été refondue par le

bieden of de uitstalling met het oog op de verkoop daarin begrepen de parkeerplaatsen en de stands op kermessen en handelsbeurzen.

» 2. Het derde lid van dit artikel als volgt te doen aanvangen :

« Als ambulante activiteiten worden echter niet beschouwd :

» a) de verkoop (ongewijzigd). »

Verantwoording

In een streven naar verduidelijking was het nodig de eerste en tweede alinea betreffende de definitie van de ambulante activiteiten om te werken tot een enkele tekst.

Subamendement

In het eerste lid, punt 4 van dit artikel de woorden « voor het publiek toegankelijk is en » toe te voegen tussen de termen « die » en ... « gewoonlijk ».

Verantwoording

Aan de Nederlandse tekst dienen de hierboven aangeduide termen te worden toegevoegd, en het woord « normaal » geschrapt. De definitie van de ambulante handel dient op dit punt niet te worden gewijzigd. De geviseerde lokalen zijn deze die niet noodzakelijk permanent toegankelijk zijn voor het publiek. « De omstandigheid dat de zaal normaal niet toegankelijk is voor het publiek sluit niet uit dat het publiek een vrije toegang kan hebben op bepaalde dagen en in bepaalde omstandigheden. Artikel 2, 3°, van het koninklijk besluit d.d. 28 november 1939 koppelt het begrip « toegankelijk voor het publiek » niet aan een bestendige en in alle omstandigheden vrije toegang voor het publiek » (arrest eerste Kamer van het Hof van beroep te Gent. d.d. 24 mei 1974 — Geysen Rudolf T/N.C.M.V.).

Met betrekking tot het opgeworpen vraagstuk betreffende het onderscheid tussen ambulante handel en reizende verkoop verklaart de Minister wat volgt :

Het op 2 februari 1976 gegeven advies van de Raad van State steunt hoofdzakelijk op een onvolledige, en zelfs onjuiste commentaar op artikel 53 van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken.

Sprekend van de reizende verkopen, verwijst de voornoemde commentaar naar een verkoopstelsel dat er vanwege sommige handelaars in bestaat opeenvolgend hun produkten gedurende enkele dagen, soms zelfs maar gedurende enkele uren, uit te stallen op plaatsen waar zij hun handel gewoonlijk niet uitoefenen (Gedr. St. Senaat 844 (1975-1976) nr. 1, blz. 12, voorlaatste §).

Dit stelsel, vervolgt de commentaar, valt niet onder de toepassing van de reglementering inzake leurhandel, want het gaat hier niet om een verkoop van deur tot deur, op de openbare weg of op de openbare markten.

Deze bevestiging houdt hoegenaamd geen rekening met het feit dat de bepaling van de ambulante handel zoals zij

législateur en 1939 (et telle qu'elle est reprise sur ce point par le présent projet de loi), ne vise pas exclusivement les ventes qui ont lieu de porte en porte, sur la voie publique et sur les marchés publics, mais d'autres encore très nombreuses, notamment celles organisées dans « les lieux accessibles au public et non spécifiquement affectés à la vente ».

Si le législateur en 1939 a d'ailleurs remanié la définition précédente du commerce ambulant sur ce point, c'est précisément parce que la première définition donnée par l'arrêté royal n° 81 du 13 janvier 1935 n'englobait pas ce système de vente qui déjà à l'époque était vigoureusement combattu par le commerce sédentaire.

Il est apparu toutefois à l'expérience que la définition du commerce ambulant telle que complétée en 1939 laissait encore subsister certaines échappatoires mises à profit par des commerçants qui imaginèrent par exemple le système des « Home Parties », ventes dans des locaux privés non accessibles au public qui échappent totalement à la réglementation sur le commerce ambulant.

C'est ce système de vente et d'autres combinaisons de l'espèce non soumis à la réglementation sur le commerce ambulant qui sont visés par la loi du 14 juillet 1971. L'article 53 interdit en fait (sauf les dérogations prononcées par le Roi) *tout ce qui n'est pas visé par la loi sur le commerce ambulant*, cette législation étant explicitement exclue de la définition des ventes itinérantes.

L'article 53 précité qui vise les ventes itinérantes a donc un caractère essentiellement résiduaire.

Dès lors, la remarque du Conseil d'Etat est non fondée (Doc. Sénat 844 (1975-1976), n° 1, p. 13, § 6) qui tire argument de l'interdiction prononcée à l'article 3, 2°, du présent projet de loi pour conclure que « le projet empiète de manière non équivoque sur le domaine qui jusqu'à présent était celui de la loi sur les pratiques du commerce ».

L'interdiction prononcée audit article du présent projet a en réalité pour but de mettre fin définitivement (sauf les droits acquis à maintenir) aux systèmes de vente qui s'analysent en une activité ambulante telle que définie ci-dessus.

Deux exemples illustreront mieux ce qui précède :

Premier exemple.

Monsieur Dupont, commerçant en vins, établi à Bruxelles, loue occasionnellement certains jours de la semaine dans des localités différentes, des salles paroissiales, de spectacles, de danse, voire même une grange, une arrière-salle de café, un hall d'hôtel ... pour y vendre ses vins.

Il annonce ses ventes quelques jours à l'avance par une publicité dans la localité où elle doit avoir lieu :

- le local n'est pas couvert par son registre du commerce, il ne s'agit pas d'un commerce sédentaire;
- le local est accessible au public, tout au moins pendant la vente;

door de wetgever in 1939 geheel werd omgewerkt (en zoals zij op dit punt wordt overgenomen door dit ontwerp van wet), niet uitsluitend de verkopen beoogt die plaatsvinden van deur tot deur, op de openbare weg en op de openbare markten, maar ook andere, nog zeer talrijke verkopen, met name die welke worden georganiseerd op « de plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek en niet specifiek bestemd zijn voor de verkoop ».

Indien de wetgever in 1939 trouwens de vorige bepaling van de ambulante handel op dit punt heeft omgewerkt, is het nu juist omdat de eerste, bij het koninklijk besluit nr. 81 van 13 januari 1935 gegeven bepaling dit verkoopstelsel, dat destijds reeds fel werd bestreden door de sedentaire handel, niet omvatte.

Uit de ervaring is evenwel gebleken dat de bepaling van de ambulante handel zoals zij in 1939 werd aangevuld nog sommige uitvluchten liet bestaan, die werden benut door handelaars die bijvoorbeeld het stelsel uitdachten van de « Home Parties », verkopen in particuliere, voor het publiek niet toegankelijke lokalen die volkomen ontsnappen aan de reglementering op de ambulante handel.

Het is dit verkoopstelsel en andere, soortgelijke, niet aan de reglementering op de ambulante handel onderworpen combinaties die worden beoogd door de wet van 14 juli 1971. Artikel 53 verbiedt in feite (behoudens de door de Koning uitgesproken afwijkingen) *al hetgeen niet is beoogd door de wet op de ambulante handel*, daar deze wetgeving uitdrukkelijk uit de bepaling van de reizende verkopen is gesloten.

Het voornoemde artikel 53, dat de reizende verkopen beoogt, heeft dus een hoofdzakelijk residueel karakter.

Derhalve is de opmerking van de Raad van State niet gegrond (Gedr. St. Senaat 844 (1975-1976), nr. 1, blz. 13, § 6) waar het zich op het in artikel 3, 2°, van dit ontwerp van wet uitgesproken verbod beroept om te besluiten dat « het ontwerp zich op ondubbelzinnige wijze begeeft op het vlak dat tot heden tot de wet op de handelspraktijken behoort ».

Het in genoemd artikel van dit ontwerp uitgesproken verbod heeft in werkelijkheid ten doel definitief een einde te maken (behoudens de te behouden verkregen rechten) aan het verkoopstelsel dat, zoals hierboven omschreven ambulante activiteiten zijn.

Twee voorbeelden zullen het vorenstaande beter in 't licht stellen :

Eerste voorbeeld.

De heer Dupont, wijnhandelaar, gevestigd te Brussel, huurt occasioneel, op sommige dagen van de week, in verschillende gemeenten, parochiezalen, vertoningszalen, danszalen, ja zelfs een schuur, een achterzaaltje van een café, een hotelhall ... om er zijn wijn te verkopen.

Hij kondigt zijn verkopen enkele dagen tevoren aan door publiciteit in de gemeente waar zij moet plaatsvinden :

- het lokaal is niet gedekt door zijn handelsregister. Het gaat niet om een sedentaire handel;
- het lokaal is toegankelijk voor het publiek, althans gedurende de verkoop;

- le local n'est pas habituellement affecté à la vente;
- on y vend des objets (bouteilles de vins) au consommateur (privé).

Il s'agit indiscutablement de ventes tombant dans le champ d'application de la loi sur le commerce ambulant.

La jurisprudence administrative est constante sur ce point depuis 1939.

Voyons ce qui dit une jurisprudence judiciaire récente.

Dans un arrêt rendu le 24 mai 1974 par la première Chambre de la Cour d'appel de Gand (Geysen Rudolf c/N.C.M.V.), il fut jugé que :

« La loi (du 14 juillet 1971) n'apporte aucune modification à la réglementation existante sur le commerce ambulant.

...

» De même aucune modification n'a été apportée au concept de « commerce ambulant » tel que défini à l'article 2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 précité.

...

» Le fait que normalement, la salle n'est pas accessible au public n'exclut pas que le public puisse y avoir librement accès à des jours déterminés et en des circonstances déterminées. L'article 2, 3° de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 ne lie pas le concept d'« accessible au public » à un accès permanent et libre en toutes circonstances.

...

» D'autre part, il apparaît également que la salle n'est pas normalement affectée à la vente ou à l'offre en vente. Ce n'est qu'accidentellement, exceptionnellement et pour une durée très limitée qu'elle a été louée par l'appelant pour y faire des ventes et des offres en vente... sans être spécialement conçue dans ce but. Enfin la vente n'a aucun caractère de permanence mais au contraire est caractérisée par sa mobilité, caractère qui différencie le commerce ambulant du commerce sédentaire.

...

» Il apparaît donc que la vente envisagée devait avoir lieu dans un local qui est accessible au public et non spécifiquement affecté à la vente.

...

» Le requérant ne peut cependant faire appel à la réglementation relative au commerce ambulant que pour autant qu'il soit titulaire d'une autorisation de vente ambulante. »

...

Ce jugement n'appelle aucun commentaire.

Deuxième exemple.

Monsieur Durant, joaillier installé à Anvers, rue du Pélican, décide de réunir quelques amis et connaissances.

- het is gewoonlijk niet bestemd voor verkoop;

- men verkoopt er voorwerpen (flessen wijn) aan de (particuliere) verbruiker.

Het gaat ontegensprekelijk om verkopen die in het werkgebied van de wet op de ambulante handel vallen.

De ambtelijke rechtspraak is op dit punt vast sinds 1939.

Laten wij nagaan wat een recente gerechtelijke rechtspraak zegt.

In een arrest gewezen op 24 mei 1974 door de Eerste Kamer van het Hof van Beroep te Gent (Geysen Rudolf t/N.C.M.V.) werd geoordeeld dat :

« De wet (van 14 juli 1971) geen enkele wijziging brengt aan de bestaande reglementering van de leurhandel.

...

» Ook aan het begrip « leurhandel » zoals omschreven in artikel 2 van voormeld koninklijk besluit van 28 november 1939 werd geen wijziging gebracht.

...

» De omstandigheid dat de zaal normaal niet toegankelijk is voor het publiek, sluit niet uit dat het publiek er vrije toegang kan hebben op bepaalde dagen en in bepaalde omstandigheden. Artikel 2, 3°, van het koninklijk besluit van 28 november 1939 koppelt het begrip « toegankelijk voor het publiek » niet aan een bestendige en in alle omstandigheden vrije toegang van het publiek.

...

» Anderzijds blijkt ook dat de zaal normaal niet bestemd is voor verkoop of verkoopsofbiedingen. Het is slechts toevallig, uitzonderlijk en voor een zeer beperkte duur dat zij door appellant werd gehuurd voor verkoop en verkoopsofbiedingen... zonder daartoe nochtans specifiek te zijn ingericht. Tenslotte ontbreekt iedere bestendigheid, maar wordt de verkoop gekenmerkt door zijn mobiliteit, kenmerk dat de leurhandel onderscheidt van de handel in een gevestigde inrichting.

...

» De geplande verkoop zou aldus gebeuren op een plaats die toegankelijk is voor het publiek en niet specifiek bestemd om te worden gebruikt voor de verkoop.

...

» Appellant kan zich nochtans alleen op de reglementering betreffende leurhandel beroepen voor zoveel het verkoopsofbiedingen en verkopen betreft van goederen waarvoor hij een leurvergunning heeft bekomen. »

...

Dit vonnis vergt geen commentaar.

Tweede voorbeeld.

De heer Durant, gevestigd in de Pelikaanstraat, te Antwerpen, beslist enkele vrienden en kennissen samen te brengen.

Il réserve une salle privée dans un restaurant, organise un lunch et au cours de celui-ci expose un choix de bijoux particulièrement intéressant à ses convives.

La vente a lieu dans un local privé, non accessible au public, non couvert par le registre du commerce du vendeur.

Il s'agit d'une vente itinérante en principe interdite.

Ce qui précède fait ressortir à suffisance les champs d'application respectifs des deux définitions.

Ce n'est pas sans raison que l'on a pu dire que les ventes itinérantes sont celles qui ont lieu dans des locaux privés, puisqu'en définitive les ventes organisées en tous lieux accessibles au public sont des ventes ambulantes par définition, à l'exclusion de celles organisées dans des locaux habituellement affectés à la vente (magasins, grandes surfaces, etc.).

Dès lors, l'article 3, 2°, du présent projet est entièrement fondé, il réalise pleinement l'intention du législateur énoncée à l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971.

Seront désormais interdites, les ventes occasionnelles (c'est-à-dire de courte durée, quelques jours, voire quelques heures) qui ont lieu dans des locaux quelconques (nécessairement accessibles au public et non habituellement affectés à la vente puisqu'il s'agit de ventes ambulantes), locaux occupés pour la circonstance (c'est-à-dire pour y effectuer l'activité ambulante envisagée).

Le Conseil d'Etat fait également observer (p. 14 du Doc. Sénat 844 — § 3) qu'« il est également apparu qu'avec le présent projet les champs d'application respectifs vont se confondre au moins en partie ».

Le Gouvernement a jugé nécessaire, en vue d'éviter précisément le chevauchement actuel des deux définitions des ventes ambulantes et des ventes itinérantes, de revoir la définition du commerce ambulant dans le sens d'une plus grande précision.

Pour répondre toutefois à cette objection partiellement fondée du Conseil d'Etat, le Gouvernement a déposé un amendement tendant à lier les deux premiers alinéas de l'article 2, limitant ainsi la portée du premier alinéa, de façon non équivoque, aux seules ventes qui ont lieu :

- 1° de porte en porte;
- 2° en déplacement sur la voie publique;
- 3° sur les marchés publics;
- 4° en tous lieux quelconques accessibles au public et non affectés habituellement à l'usage de la vente...

Il paraît enfin opportun de répondre à une dernière objection du Conseil d'Etat formulée au § 2 de la page 14 du Doc. Sénat 844, qui constate que « le présent projet émane seul du Ministre des Classes moyennes » « alors que la loi du 14 juillet 1971 fut élaborée sur la proposition conjointe du Ministre des Affaires économiques et du Ministre des Classes moyennes ».

Hij bespreekt een privé-zaal in een restaurant, biedt een lunch aan en toont bij deze gelegenheid aan zijn genodigden een bijzonder interessante keus juwelen.

De verkoop gebeurt in een privé-lokaal, dat niet toegankelijk is voor het publiek en niet gedekt is door het handelsregister van de verkoper.

Het gaat om een in principe verboden reizende verkoop.

Wat voorafgaat doet op voldoende wijze het respectievelijk toepassingsveld van beide bepalingen uitschijnen.

Het is niet zonder reden dat men zegt dat de rondreizende verkopen deze zijn die plaats hebben in private lokalen vermits per definitie de verkopen in alle plaatsen toegankelijk voor het publiek, ambulante handel is, met uitzondering van deze georganiseerd in de lokalen, gewoonlijk bestemd voor de verkoop (winkels, grote magazijnen, enz...).

Vandaar dat artikel 3, 2°, van het huidig ontwerp volkomen gegrond is; het beantwoordt volledig aan de wil van de wetgever uitgebracht in het artikel 53 van de wet van 14 juli 1971.

Zullen voortaan verboden zijn, de toevallige verkopen (t.t.z. van korte duur, enige dagen, enkele uren) die plaatsvinden in gelijk welke lokalen (maar noodzakelijkerwijs toegankelijk voor het publiek en normaal niet bestemd voor de verkoop omdat het gaat om ambulante handel), lokalen gebruikt voor de omstandigheid (t.t.z. om er de geviseerde ambulante handel uit te oefenen).

De Raad van State doet eveneens opmerken (blz. 14 van het document 844 — § 3) dat « ook is gebleken dat met dit ontwerp de onderscheiden werkgebieden minstens voor een deel samenvloeien ».

De Regering heeft het nuttig geoordeeld, ten einde nu juist de huidige overlapping van de twee bepalingen van de ambulante verkopen en de reizende verkopen te voorkomen, de bepaling van de ambulante handel te herzien in de zin van een grotere nauwkeurigheid.

Om evenwel op dit ten dele gegronde bezwaar van de Raad van State in te gaan, heeft de Regering een amendement ingediend, strekkende tot het koppelen van de eerste twee leden van artikel 2, waardoor de draagwijdte van het eerste lid op ondubbelzinnige wijze zou worden beperkt tot de verkopen die plaatsvinden :

- 1° van deur tot deur;
- 2° met verplaatsing op de openbare weg;
- 3° op de openbare markten;
- 4° op alle plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek en die gewoonlijk niet bestemd zijn om te worden gebruikt voor de verkoop...

Het lijkt tenslotte aangewezen te antwoorden op een laatste bezwaar van de Raad van State, uitgedrukt in § 2, van bladzijde 14 van het Gedr. st. 844, dat vaststelt dat « terwijl voorliggend ontwerp van de Minister van Middenstand alleen uitgaat » « de wet van 14 juli 1971 op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Economische Zaken en van de Minister van Middenstand tot stand is gekomen ».

En réponse à cette observation, il convient de noter que la réglementation sur le commerce ambulant est mentionnée en ces termes à l'article 53 visant les ventes itinérantes « Sans préjudice de l'application de la réglementation sur le commerce ambulant... ».

Il s'ensuit que cette disposition ne confère aucune compétence au Ministre des Affaires économiques en matière de commerce ambulant.

Effectivement le commerce ambulant fait l'objet d'une loi distincte dont l'exécution incombe au seul Ministre des Classes moyennes. Toute modification à apporter aux dispositions de cette loi est de la compétence exclusive du Ministre des Classes moyennes.

Faut-il rappeler que le principe de la séparation des deux législations en cause et des compétences respectives des Ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes a été clairement exprimé lors des travaux préparatoires de la loi du 14 juillet 1971 ainsi que dans l'exposé des motifs et dans les rapports au Sénat et à la Chambre ?

Il ressort notamment de ces documents :

— que les deux réglementations restent indépendantes l'une de l'autre;

— que le système (de la vente itinérante) ne tombe pas sous l'application de la réglementation du commerce ambulant, car il ne s'agit pas de commerce de porte-à-porte, sur la voie publique ou sur les marchés publics (exposé des motifs - Doc. Sénat 1968-1969, n° 415, pp. 52 et 57);

— que le projet de loi n'apporte aucune modification à la réglementation existante sur le commerce ambulant.

Les ventes itinérantes sont organisées dans des locaux privés alors que le commerce ambulant se fait sur la voie publique (rapport à la Chambre - Doc. Chambre 1970-1971, n° 958-5, p. 19).

Par ailleurs, le présent projet de loi qui vise l'exercice des activités ambulantes répond à des revendications posées depuis plusieurs années, et récemment encore, par les milieux représentatifs des Classes moyennes, notamment le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des métiers et négoce.

Dans son avis sur le commerce ambulant rendu le 12 juin 1974, n° 232-6/74-10 AV/RG/LD, le Conseil supérieur des Classes moyennes précisait notamment ce qui suit :

« Le Conseil est d'avis que le commerce ambulant doit continuer à être l'objet d'une réglementation spécifique et que le commerce itinérant, tel qu'il est défini à l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971, doit continuer à être interdit (II, A, § 3, p. 3). »

Le but de ce projet de loi n'est cependant pas uniquement de protéger le consommateur (objectif de la loi du 14 juillet 1971), mais aussi et surtout :

In antwoord op deze opmerking moet worden aangestipt dat de reglementering op de ambulante handel in artikel 53 dat betrekking heeft op de reizende verkopen, is vermeld in deze termen « Onverminderd de toepassing van de reglementering inzake ambulante handel ... ».

Hieruit volgt dat deze bepaling aan de Minister van Economische Zaken geen enkele bevoegdheid toekent inzake ambulante handel.

De ambulante handel is inderdaad het voorwerp van een aparte wet waarvan de uitvoering rust op de Minister van Middenstand alleen. Elke wijziging die aan de bepalingen van deze wet wordt gebracht, behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de Minister van Middenstand.

Moet eraan worden herinnerd dat de scheiding van de twee bedoelde wetgevingen en van de respectieve bevoegdheden van de Minister van Economische Zaken en van de Minister van Middenstand duidelijk werd uitgedrukt bij de voorbereidende werkzaamheden in verband met de wet van 14 juli 1971, alsmede in de memorie van toelichting en in de verslagen aan Kamer en Senaat ?

Uit deze documenten blijkt onder meer :

— dat de twee reglementeringen onderling onafhankelijk blijven;

— dat het stelsel (van de reizende verkoop) niet onder de toepassing van de reglementering van de ambulante handel valt, daar het niet gaat om verkoop van deur tot deur, op de openbare weg of op de openbare markten (memorie van toelichting - Gedr. st. Senaat 1968-1969, nr. 415, blz. 52 en 57);

— dat het ontwerp van wet geen enkele wijziging brengt aan de bestaande reglementering op de ambulante handel.

De reizende verkopen worden georganiseerd in privé-lokalen, terwijl de ambulante handel plaatsvindt op de openbare weg (Verslag aan de Kamer - Doc. Kamer 1970-1971, nr. 958-5, blz. 19).

Voorts beantwoordt dit ontwerp van wet, dat betrekking heeft op de uitoefening van de ambulante activiteiten, aan nauwkeurige eisen die sinds verscheidene jaren — en onlangs nog — worden voorgesteld door de representatieve kringen van de Middenstand : de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor ambachten en neringen.

In zijn advies nr. 232-6/74-10 AV/RG/LD, van 12 juni 1974, aangaande de ambulante handel, bepaalde de Hoge Raad voor de Middenstand nader hetgeen volgt :

« De Raad is de mening toegedaan dat de ambulante handel moet beheerst blijven door een specifieke reglementering en dat de reizende handel, zoals omschreven in artikel 53 van de wet van 14 juli 1971, verder moet verboden blijven (II, A, § 3, blz. 3). »

Dit ontwerp van wet heeft nochtans niet uitsluitend ten doel de verbruiker te beschermen (oogmerk van de wet van 14 juli 1971), maar ook en vooral :

a) de réglementer progressivement la profession du commerçant ambulant par l'introduction de mesures d'accès, limitées aux possibilités de ce secteur économique;

b) de protéger le commerce sédentaire contre l'envahissement du commerce ambulant par les grandes firmes et les étrangers (limitation à six du nombre de préposés);

c) de freiner les méthodes de vente dites modernes (le porte-à-porte);

d) de lutter contre les possibilités d'abus de toutes sortes, notamment dans le domaine du porte à porte dont l'interdiction est proposée, sauf dérogations accordées par le Roi;

e) de réglementer les ventes civiles (non commerciales), par exemple : la vente par des producteurs de produits de l'agriculture, de l'horticulture, de l'élevage, les ventes philanthropiques, ventes qui pourraient difficilement être réglementées dans le cadre d'une loi visant exclusivement les pratiques commerciales.

Une législation distincte s'avérerait indispensable pour réaliser l'ensemble de ces objectifs.

Le même membre cite une nouvelle fois l'arrêt de la Cour d'appel de Gand — 5^e chambre, lequel contredit, à son avis, les explications du Ministre.

Un commissaire se demande s'il ne serait pas préférable d'ajourner la discussion du projet et d'en intégrer le texte dans le nouveau texte sur les pratiques commerciales, qui est en préparation. Cela permettrait d'éliminer toute confusion.

Le Ministre estime que le champ d'application du projet ne peut susciter aucune difficulté d'ordre juridique. Il rappelle également que le projet vise essentiellement à réglementer la profession. Il ne se justifierait pas de vouloir atteindre cet objectif en insérant le texte dans la loi sur les pratiques commerciales.

Un commissaire qui se déclare d'accord avec le point de vue du Ministre, puisque la loi sur les pratiques commerciales vise avant tout à préserver les intérêts du consommateur, fait toutefois remarquer que cette loi contenait également d'autres éléments. On peut dire aussi que le projet en discussion vise également, dans une certaine mesure, à protéger le consommateur.

Un membre évoque la lettre adressée aux membres de la Commission par l'Association professionnelle pour la vente directe. Il souhaite connaître l'avis du Ministre à ce sujet.

Le Ministre répète que le projet de loi a fait l'objet d'une large consultation. Tous les intéressés ont pu se prononcer. L'Association professionnelle en question est confrontée à des problèmes spécifiques, puisqu'elle regroupe des entreprises qui utilisent un personnel nombreux pour la vente directe au consommateur. Le vrai problème réside dans l'interdiction de la pratique du porte-à-porte, sauf les dérogations prévues

a) het beroep van ambulante handelaar geleidelijk te reglementeren door invoering van toegangsmaatregelen beperkt tot de mogelijkheden van deze economische sector;

b) de sedentaire handel te beschermen tegen de overrompeling van de ambulante handel door grote firma's en de buitenlanders (beperking van het aantal aangestelden tot zes);

c) de zogenaamde moderne verkoopmethoden (van deur tot deur) af te remmen;

d) de mogelijkheden tot allerhande misbruiken te bestrijden, inzonderheid op het gebied van de huis-aan-huis verkoop die men voorstelt te verbieden, behoudens afwijkingen toegestaan door de Koning;

e) de burgerlijke (niet-commerciële) verkopen te reglementeren, zoals bijvoorbeeld : de verkoop door de producenten van landbouwprodukten, tuinbouwprodukten, veeteeltprodukten, de verkopen met een menslievend doel, verkopen die moeilijk zouden kunnen worden gereguleerd in het raam van een wet die uitsluitend de handelspraktijken beoogt.

Een aparte wetgeving bleek onontbeerlijk te zijn voor de verwezenlijking van het geheel van deze doeleinden.

Hetzelfde lid citeert nogmaals het vonnis van het Hof van beroep van Gent — 5^e Kamer dat z.i. tegenstrijdig is met de uitleg van de Minister.

Een lid stelt zich de vraag of het niet beter zou zijn de bespreking van het ontwerp te verdagen en de tekst ervan te verwerken in de nieuwe tekst van de wet op de handelspraktijken die in voorbereiding is. Hierdoor zou alle verwarring onmogelijk worden.

De Minister is van oordeel dat moeilijkheden van juridische aard inzake het toepassingsgebied van het ontwerp uitgesloten zijn. Hij herinnert er tevens aan dat het ontwerp in de eerste plaats bedoeld is om het beroep te reglementeren. Het zou onverantwoord zijn zulks te willen bereiken via de inlassing van de tekst in de wet op de handelspraktijken.

Een commissaris verklaart zich akkoord met deze uitspraak te meer omdat de wet op de handelspraktijken in de eerste plaats de belangen van de consument op het oog heeft, maar hij laat toch opmerken dat in die wet ook andere elementen werden opgenomen. Men kan ook stellen dat het ontwerp dat voorligt ook in enige mate de bescherming van de verbruiker beoogt.

Een lid verwijst naar een brief die door de Beroepsvereniging voor directe verkoop aan de leden van de Commissie werd gestuurd. Hij wenst het advies van de Minister hierover te kennen.

De Minister herhaalt dat het ontwerp het voorwerp heeft uitgemaakt van een brede consultatie. Alle belanghebbenden hebben zich kunnen uitspreken. De Beroepsvereniging in kwestie heeft specifieke problemen aangezien ze ondernemingen groepeerde die veel personeel tewerkstellen met het oog op de directe verkoop aan de verbruikers. Het echte probleem wordt gevormd door het verbod van verkoop van deur tot

pour certaines régions rurales ou pour certains secteurs où la nécessité économique le justifie.

En réponse à la remarque formulée par un membre, le Ministre déclare que les articles 2 et 8 sont complémentaires. Il n'est pas question de déclencher une chasse aux sorcières. Au contraire, les arrêtés d'exécution instaureront un régime libéral.

La Commission décide à l'unanimité que l'arrêt rendu par la Cour d'appel de Gand sera reproduit en annexe au rapport.

Un membre estime que le but poursuivi est notamment d'interdire des pratiques de certains établissements. Tel que le texte est rédigé, il permettrait d'organiser des ventes dans les cafés et autres établissements analogues. Il est d'avis que cela doit être évité à tout prix.

Le Ministre déclare qu'il faut faire une distinction entre deux situations. Si la vente a lieu dans le café même, il s'agit d'une activité ambulante. Par contre, celui qui loue une arrière-salle, tombe sous le coup des dispositions prohibitives de l'article 3.

Un autre membre estime que d'après son inscription au registre du commerce, le tenancier ne peut vendre que des boissons, à l'exclusion de tout autre article.

Selon un membre, le texte est très clair : dans un café, seuls peuvent être vendus les produits pour lesquels le tenancier a obtenu une inscription au registre du commerce.

Le Ministre reconnaît que le problème est difficile. Il est difficile de modifier le texte proposé, car alors on court le risque d'exclure par exemple les grands magasins du champ d'application de la loi.

L'auteur du premier amendement à l'article 2 le commente une nouvelle fois.

Un membre estime que l'amendement est rendu inutile par le nouveau texte proposé par le Gouvernement.

Le Ministre déclare que l'adoption de l'amendement entraînerait pour les sociétés l'interdiction de pratiquer le commerce ambulant.

Un autre membre estime qu'il va même plus loin car, s'il est adopté, les personnes morales ne pourraient plus être poursuivies.

L'amendement est retiré par son auteur. Celui-ci demande toutefois que, dans le texte néerlandais du projet, sous le 4°, le mot « handelsbeurzen » soit remplacé par le mot « foren ».

La Commission marque son accord.

Le Ministre tient à préciser une nouvelle fois l'interprétation : si la vente a lieu dans le cadre d'une foire commerciale, il ne s'agit pas de commerce ambulant. Mais si un marchand ambulant vend à l'occasion d'une foire commerciale des pro-

deur, behoudens de afwijkingen die voorzien zijn voor rurale gebieden of sectoren waar een economische noodzaak bestaat.

In antwoord op een opwerping van een lid verklaart de Minister dat artikel 2 samen met artikel 8 moet gelezen worden. Het ligt niet in de bedoeling een heksenjacht te ontketen. Integendeel, de uitvoeringsbesluiten zullen een liberaal regime invoeren.

De Commissie beslist eenparig het arrest van het Hof van beroep van Gent bij het verslag te voegen.

Een lid verklaart dat hij in de mening verkeerde dat de bedoeling ook voorlag praktijken van bepaalde instellingen te gaan verbieden. Zoals de tekst nu gesteld is, zou het dus wel toegelaten zijn in herbergen en dergelijke verkopen te organiseren. Zijns inziens moet zulks ten alle prijze voorkomen worden.

De Minister verklaart dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen twee situaties. Indien de verkoop in de herberg zelf doorgaat, betreft het een ambulante activiteit. Indien men evenwel een achterzaal huurt, valt men onder de verbodsbepalingen van artikel 3.

Een ander lid meent dat de herbergier volgens zijn inschrijving in het handelsregister alleen bevoegd is om dranken te verkopen en geen andere artikelen.

Volgens een lid is de tekst zeer duidelijk : in een herberg mogen slechts produkten verkocht worden voor dewelke de herbergier een inschrijving heeft bekomen in het handelsregister.

De Minister geeft toe dat het een moeilijk probleem is. Het is zeer moeilijk de voorgestelde tekst te wijzigen, want dan loopt men het gevaar dat b.v. grote warenhuizen buiten de wet zouden vallen.

De indiener van het eerste amendement bij artikel 2 licht dit opnieuw toe.

Een lid meent dat het amendement ondervangen wordt door de nieuwe tekst die door de Regering wordt voorgesteld.

De Minister verklaart dat de aanvaarding van het amendement zou meebrengen dat men vennootschappen verbiedt ambulante handel te drijven.

Een ander lid meent dat het zelfs verder reikt, want indien het aanvaard wordt, zouden morele personen niet meer kunnen vervolgd worden.

De indiener trekt zijn amendement in. Hij vraagt evenwel dat in de Nederlandse tekst van het ontwerp onder 4° het woord « handelsbeurzen » zou vervangen worden door het woord « foren ».

De Commissie betuigt hiermede haar instemming.

De Minister wenst nog eens de interpretatie duidelijk te stellen : indien de verkoop plaatsvindt in het kader van een handelsfoor, gaat het niet om ambulante handel. Maar indien een ambulante handelaar ter gelegenheid van een

duits qui n'en font pas partie, alors on se trouve en présence d'une activité ambulante et l'autorisation est requise.

Un membre demande d'explicitier une nouvelle fois quel est l'objectif visé par l'article 2. A son avis, il vaudrait mieux dire clairement dans cet article ce qui est et ce qui n'est pas considéré comme activité ambulante.

Le Ministre estime que le système est assez simple : l'article 2 définit l'activité ambulante; l'article 3 énumère les activités interdites; enfin, l'article 8 indique les activités qu'on veut exclure du champ d'application de la loi.

Un autre membre désire savoir quelle est la situation d'un artiste qui loue une salle pour y vendre ses « produits ».

Le Ministre estime qu'il tombe sous l'application de l'article 8.

L'article 2 fait également l'objet d'un amendement déposé par deux membres et rédigé comme suit :

Au deuxième alinéa de cet article, supprimer le membre de phrase « et non affectés habituellement à l'usage de la vente ».

Justification

Ces lieux tombent sous le coup de l'interdiction prévue au 2° de l'article 3.

Le Ministre souligne que l'article 3, 2°, interdit le commerce occasionnel, tandis que l'article 2 détermine le champ d'application de la loi et un certain nombre d'activités en sont exclues.

A la suite de cette déclaration, l'amendement est retiré par ses auteurs.

Le sous-amendement et l'amendement du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité (15 voix).

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité (15 voix).

Articles 3 à 7

Ces articles sont adoptés sans observations, à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 8

A cet article, deux membres proposent l'amendement suivant :

Au 5° de cet article, remplacer les mots « exercées à l'occasion de » par les mots « faisant partie de ».

Justification

Des activités ambulantes pourraient être exercées à l'occasion d'une foire ou d'une foire commerciale, sans toutefois en faire partie.

handelsfoor produkten verkoopt die geen deel daarvan uitmaken, dan heeft men wel met een ambulante activiteit te maken en dan is de machtiging vereist.

Een lid vraagt dat nog eens duidelijk zou geëxpliciteerd worden wat met artikel 2 wordt beoogd. Zijns inziens zou het beter zijn in dit artikel duidelijk in te schrijven wat wel en wat niet als ambulante activiteit kan worden beschouwd.

De Minister meent dat het stelsel tamelijk eenvoudig is : artikel 2 zegt wat onder een ambulante activiteit moet verstaan worden; artikel 3 zegt welke activiteiten verboden zijn; artikel 8 tenslotte sluit de activiteiten uit die men aan de wetgeving wil onttrekken.

Een ander lid wenst te vernemen wat de toestand is van een kunstenaar die een zaal huurt en zijn « produkten » aldaar wil verkopen.

De Minister meent dat hij onder de toepassing valt van artikel 8.

Door twee andere leden werd eveneens een amendement op artikel 2 ingediend, dat als volgt luidt :

In het tweede lid van dit artikel de volgende zinsnede te doen vervallen : « en gewoonlijk niet bestemd is om te worden gebruikt voor de verkoop ».

Verantwoording

Deze plaatsen worden beheerst door de verbodsbepaling van 2° van artikel 3.

De Minister onderstreept dat artikel 3, 2°, de occasionele handel verbiedt, terwijl artikel 2 het toepassingsveld van de wet bepaalt, en in het kader daarvan zijn een aantal activiteiten uitgesloten.

Ingevolge deze verklaring wordt het amendement ingetrokken.

Het subamendement en het amendement van de Regering worden eenparig aangenomen (15 stemmen).

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen (15 stemmen).

Artikelen 3 tot en met 7

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 8

Bij dit artikel dienen twee leden volgend amendement in :

In 5° van dit artikel, de woorden « uitgeoefend naar aanleiding van » te vervangen door de woorden « deel uitmakend van ».

Verantwoording

Ambulante activiteiten zouden wel kunnen uitgeoefend worden naar aanleiding van, zonder echter deel uit te maken van een handelsfoor of handelsbeurs zelf.

Afin de faire droit à cet amendement, le Gouvernement propose d'insérer dans le texte néerlandais, au 5° de cet article, après les mots « uitgeoefend naar aanleiding », les mots « en in het raam », et, dans le texte français, après les mots « à l'occasion », les mots « et dans le cadre de ». La Commission marque son accord unanime et l'amendement est retiré par ses auteurs.

Un membre demande que cet article prévoie explicitement que les expositions des artistes ne sont pas visées par la loi.

En vue de rencontrer la suggestion de l'intervenant, le Ministre propose d'insérer à l'article 8 un 7°, rédigé comme suit :

« 7° la vente, par les artistes eux-mêmes, de leurs œuvres, à l'occasion d'expositions d'art. »

Plusieurs commissaires sont d'avis qu'il serait préférable de ne pas insérer cette disposition dans la loi et de régler le problème par voie d'arrêté royal.

Le Ministre déclare — et il demande que cette déclaration soit consignée dans le rapport — qu'il s'engage à inscrire les artistes dans la liste des dérogations qui sera établie dans le cadre des arrêtés d'exécution.

La Commission marque son accord.

Un autre membre demande ce qu'il adviendra des expositions organisées dans une école par exemple au profit des enfants handicapés, lorsque les artistes sont disposés à céder gratuitement leurs œuvres.

Dans ce cas, les dispositions de l'article 8, 3°, sont applicables, déclare le Ministre.

Un membre propose de compléter la dernière phrase de cet article en insérant, après le mot « modifier », les mots « ou compléter ».

L'article 13 ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Articles 9 et 10

Ces articles sont adoptés sans observations, à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 11

Le Ministre déclare qu'il ressort de l'avis qui a été demandé officieusement au Conseil d'Etat au sujet de la légalité de cet article que cet article peut être maintenu tel quel. A titre d'exemple, la loi de 1952 sur les denrées alimentaires a prévu que l'arrêté royal d'exécution de la loi précédente resterait en vigueur jusqu'à son abrogation.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Ten einde aan dit amendement tegemoet te komen stelt de Regering voor in 5° van dit artikel in de Nederlandse tekst, na de woorden « uitgeoefend naar aanleiding » de woorden « en in het raam » in te lassen (in de Franse tekst na de woorden « à l'occasion » de woorden « et dans le cadre » in te lassen). De Commissie betuigt eenparig haar instemming en het amendement wordt door de indieners ingetrokken.

Een lid vraagt dat in het artikel zou geëxpliciteerd worden dat de tentoonstellingen van kunstenaars niet onder deze wet vallen.

De Minister stelt voor, ten einde tegemoet te komen aan de opwerping van het lid, in het artikel 8 een 7° in te lassen luidende als volgt :

« 7° de verkoop door de kunstenaars zelf van hun werken ter gelegenheid van kunsttentoonstellingen. »

Verschillende leden zijn de mening toegedaan dat het beter zou zijn deze bepaling niet in de wet zelf op te nemen maar het probleem bij koninklijk besluit te regelen.

De Minister verklaart — en vraagt dat zulks in het verslag zou opgenomen worden — dat hij er zich toe verbindt in de lijst van de afwijkingen die in het kader van de uitvoeringsbesluiten zal opgesteld worden, de kunstenaars op te nemen.

De Commissie betuigt hierover haar akkoord.

Een ander lid vraagt dan wat er gebeurt met de tentoonstellingen die in een school worden gehouden b.v. ten bate van de gehandicapte kinderen wanneer de kunstenaars bereid zijn hun werk gratis af te staan.

In dit laatste geval, aldus de Minister, heeft men te maken met de beschikkingen van artikel 8, 3°.

Een lid stelt voor de laatste zin van dit artikel aan te vullen met de woorden « of aanvullen ».

Het aldus geamendeerde artikel 8 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikelen 9 en 10

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 11

De Minister verklaart dat uit het officieus gevraagde advies van de Raad van State omtrent de wettelijkheid van dit artikel blijkt dat het in zijn huidige vorm kan worden gehandhaafd. Als voorbeeld : de wet van 1952 op de voedingswaren bepaalt dat het uitvoeringsbesluit van de voorgaande wet van kracht zou blijven tot de afschaffing ervan.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Article 12

Le Gouvernement propose les amendements suivants :

« 1. Au premier alinéa de cet article, après les mots « aux personnes physiques », insérer les mots « et morales ». »

Justification

Le texte proposé permet aux personnes morales de poursuivre leur activité aussi longtemps que les membres du personnel titulaires d'une autorisation restent en service; il implique cependant une discrimination entre l'employeur « Personne physique » et l'employeur « Personne morale » qu'il est souhaitable d'éliminer.

« 2. Après le premier alinéa, insérer un deuxième alinéa, libellé comme suit :

» L'employeur qui a plus de six préposés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi peut les garder à son service. Il ne pourra toutefois invoquer ce droit s'il change de personnel. »

Justification

Le nouvel alinéa proposé est rendu nécessaire par la précision apportée au 1^{er} alinéa ci-dessus. Il convient en effet de limiter les droits acquis aux seules autorisations actuellement délivrées; à défaut l'ancienne législation se verrait perpétuée jusqu'à extinction des entreprises comptant plus de six préposés.

« 3. Remplacer le texte du 2^e alinéa comme suit :

» Les parents ou alliés des titulaires d'autorisations délivrées pour compte personnel pourront exercer l'activité pour laquelle l'autorisation avait été délivrée à condition que cette activité n'ait pas été interrompue pendant plus de deux années et qu'ils remplissent les conditions prescrites par la présente loi. »

Justification

Le texte proposé initialement ne faisait pas la distinction entre la cession de commerce à un parent ou allié et la nouvelle autorisation qui devra être délivrée dans le cadre de la présente loi. Le présent amendement remédie à cette lacune.

Les amendements et l'article ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 13

Cet article est adopté sans observations, à l'unanimité des 12 membres présents.

**

Artikel 12

Bij dit artikel worden de volgende amendementen ingediend door de Regering :

« 1. In het eerste lid van dit artikel de woorden « aan natuurlijke personen » te vervangen door de woorden « aan natuurlijke en rechtspersonen ». »

Verantwoording

De voorgestelde tekst laat aan rechtspersonen toe hun activiteit verder uit te oefenen zolang de leden van het personeel, houders van een machtiging, in dienst blijven; dit sluit nochtans tussen de werkgever « Natuurlijke persoon » en de werkgever « Rechtspersoon », een discriminatie in, hetgeen wenselijk is te verwijderen.

« 2. Na het eerste lid van dit artikel volgend lid in te lassen :

» De werkgever die meer dan zes aangestelden heeft op het ogenblik van het in voege treden van de huidige wet behoudt deze in zijn dienst. Hij zal in ieder geval dit recht niet kunnen inroepen indien hij verandert van personeel. »

Verantwoording

Het nieuw voorgestelde lid is noodzakelijk geworden door de wijziging aangebracht in het eerste lid hierboven. Het behoort nochtans de verworven rechten te beperken enkel tot de huidige afgeleverde machtigingen : bij gebrek zou de oude wetgeving in voege blijven tot de verdwijning van de ondernemingen die meer dan zes aangestelden tellen.

« 3. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De bloed- of aanverwante houders van een machtiging voor eigen rekening zullen de activiteit waarvoor de machtiging werd afgeleverd verder kunnen uitoefenen op voorwaarde dat deze activiteit niet langer dan twee jaar onderbroken werd en dat zij de voorwaarden vervullen voorgeschreven door de huidige wet. »

Verantwoording

De oorspronkelijke voorgestelde tekst maakte geen onderscheid tussen de overdracht van de handel aan een bloed- of aanverwant en de nieuwe machtiging die zal moeten worden afgeleverd in het kader van de huidige wet. Het huidige amendement verhelpt in deze leemte.

De amendementen en het aldus geamendeerde artikel worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Artikel 13

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

**

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

*
**

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Rapporteur,
J. VAN CANNEYT

Le Président,
J. WATHELET

Het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

*
**

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 16 aanwezige leden.

De Verslaggever,
J. VAN CANNEYT

De Voorzitter,
J. WATHELET

ARTICLES MODIFIES
PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

L'exercice des activités ambulantes sur le territoire du Royaume, par des personnes physiques agissant pour compte personnel ou pour compte de tiers, est subordonné à l'autorisation préalable du Ministre des Classes moyennes. L'autorisation est personnelle et incessible.

Agit pour compte de tiers au sens de la présente loi celui qui exerce une activité ambulante dans les liens de subordination vis-à-vis d'une autre personne ainsi que les membres de la famille jusqu'au deuxième degré inclusivement qui aident le titulaire d'une autorisation pour compte personnel.

Le nombre de personnes physiques travaillant pour compte d'un même tiers ne peut être supérieur à six.

Ceux-ci peuvent travailler isolément.

ART. 2

Est considérée comme activité ambulante, pour l'application de la présente loi, la vente, l'offre en vente, l'exposition en vue de la vente, aux consommateurs privés, de toutes marchandises ou objets quelconques, par un commerçant ou son préposé en dehors de son établissement principal, des succursales et agences indiquées dans son immatriculation au registre du commerce, ou par toute personne qui ne dispose d'aucun établissement de l'espèce, lorsque cette activité est effectuée :

1. de porte en porte;
2. en déplacement sur la voie publique;
3. sur les marchés publics;
4. ou en tous lieux quelconques accessibles au public et non affectés habituellement à l'usage de la vente, de l'offre en vente ou de l'exposition en vue de la vente, y compris les parkings et les emplacements de kermesses et de foires.

Toutefois, ne sont pas considérées comme activités ambulantes :

a) la vente, l'offre en vente, l'exposition en vue de la vente de marchandises par un commerçant établi, sur la voie publique, devant son magasin pour autant que l'échoppe ou l'étal puissent être considérés comme le prolongement normal de l'établissement et que les marchandises y exposées soient de même nature que celles mises en vente à l'intérieur;

b) les ventes publiques effectuées avec l'assistance des officiers ministériels.

ARTIKEL EN
DOOR DE COMMISSIE GEWIJZIGD

ARTIKEL 1

Om de ambulante activiteiten uit te oefenen op het grondgebied van het Koninkrijk hebben natuurlijke personen die werken voor eigen rekening of voor rekening van derden een voorafgaande machtiging van de Minister van Middenstand nodig. De machtiging is persoonlijk en niet overdraagbaar.

Werkt voor rekening van derden in de zin van de huidige wet, degene die een ambulante activiteit uitoefent in ondergeschikt verband ten overstaan van een andere, als ook de leden van de familie tot en met de tweede graad die de houder van een vergunning voor eigen rekening helpen.

Het aantal natuurlijke personen werkende voor rekening van een zelfde derde mag niet meer dan zes bedragen.

Dezen mogen afzonderlijk werken.

ART. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt als ambulante activiteit beschouwd, de verkoop, het te koop aanbieden of de uitstalling met het oog op de verkoop, aan particuliere verbruikers, van gelijk welke goederen of voorwerpen, door een handelaar of zijn aangestelde, buiten zijn voornaamste vestigingszetel, zijn bijhuizen of agentschappen vermeld in zijn inschrijving in het handelsregister, of door een ieder die geen dergelijke vestiging heeft, wanneer deze activiteit wordt uitgeoefend :

1. huis aan huis;
2. met verplaatsing op de openbare weg;
3. op openbare markten;
4. of op gelijk welke plaats die voor het publiek toegankelijk is en gewoonlijk niet bestemd is om te worden gebruikt voor de verkoop, het te koop aanbieden of de uitstalling met het oog op de verkoop daarin begrepen de parkeerplaatsen en de stands op kermissen en foren.

Als ambulante activiteiten worden echter niet beschouwd :

a) de verkoop, het te koop aanbieden, het uitstellen met het oog op de verkoop van goederen door een gevestigd handelaar, op de openbare weg, voor zijn winkel, voor zover het kraam of het stalletje kan worden aangezien als het normale verlengstuk van de vestiging en de erin uitgestalde goederen van dezelfde aard zijn als die welke binnen te koop worden gesteld;

b) de openbare veilingen met de bijstand van ministeriële ambtenaren.

ART. 8

Ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi :

- 1° le commerce ambulant des journaux et périodiques;
- 2° la livraison de produits alimentaires à domicile par des commerçants ou leurs préposés desservant une clientèle stable, dont les besoins sont exactement ou approximativement connus d'avance;
- 3° les ventes ambulantes organisées dans le cadre de manifestations sans caractère commercial à but exclusivement philanthropiques, autorisées préalablement par le Ministre des Classes moyennes, aux conditions fixées par ce dernier;
- 4° les ventes ambulantes des valeurs mobilières et le démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées dans les conditions visées par l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939;
- 5° les activités ambulantes exercées à l'occasion et dans le cadre de foires commerciales, salons et manifestations analogues dont le but est de promouvoir la connaissance des produits et le développement des courants d'affaires;
- 6° les activités ambulantes exercées lors de manifestations occasionnelles dont le but est de stimuler localement la vente au détail, moyennant l'accord préalable du Ministre des Classes moyennes.

Le Roi peut modifier ou compléter la liste des dérogations prévues au présent article.

ART. 12

Les autorisations actuellement délivrées aux personnes physiques et morales d'exercer le commerce ambulant demeurent valables pour les marchandises désignées, elles pourront être renouvelées à leur expiration.

L'employeur qui a plus de six préposés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi peut les garder à son service. Il ne pourra toutefois invoquer ce droit s'il change de personnel.

Les parents ou alliés des titulaires d'autorisations délivrées pour compte personnel pourront exercer l'activité pour laquelle l'autorisation avait été délivrée à condition que cette activité n'ait pas été interrompue pendant plus de deux années et qu'ils remplissent les conditions prescrites par la présente loi.

ART. 8

Aan het bepaalde in deze wet zijn niet onderworpen :

- 1° de ambulante handel in dagbladen en tijdschriften;
- 2° de thuisbezorging van levensmiddelen, door handelaars of hun aangestelden, bij vaste klanten van wie de behoeften op voorhand juist of bij benadering gekend zijn;
- 3° de ambulante verkopen uitgeoefend in het raam van manifestaties zonder handelskarakter, maar met een uitsluitend menslievend doel, die vooraf door de Minister van Middenstand worden toegestaan onder de door hem bepaalde voorwaarden;

4° de ambulante verkopen van roerende waarden en de démarchage met roerende waarden en met goederen en eetwaren onder de voorwaarden bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939;

5° de ambulante activiteiten uitgeoefend naar aanleiding en in het raam van handelsbeurzen, tentoonstellingen en soortgelijke manifestaties die tot doel hebben de bekendheid van de produkten en de ontwikkeling van de omzet in de hand te werken;

6° de ambulante activiteiten uitgeoefend tijdens de occasionele manifestaties die tot doel hebben de kleinhandel plaatselijk te bevorderen, mits de toestemming van de Minister van Middenstand daarvoor vooraf is verkregen.

De Koning mag de lijst van de in dit artikel vermelde afwijkingen wijzigen of aanvullen.

ART. 12

De machtigingen tot het uitoefenen van de ambulante handel die thans aan natuurlijke en rechtspersonen zijn uitgereikt, blijven geldig voor de aangewezen goederen en kunnen bij het verstrijken ervan worden vernieuwd.

De werkgever die meer dan zes aangestelden heeft op het ogenblik van het in voege treden van de huidige wet behoudt deze in zijn dienst. Hij zal in ieder geval dit recht niet kunnen inroepen indien hij verandert van personeel.

De bloed- of aanverwanten van houders van een machtiging voor eigen rekening zullen de activiteit waarvoor de machtiging werd afgeleverd verder kunnen uitoefenen op voorwaarde dat deze activiteit niet langer dan twee jaar onderbroken werd en dat zij de voorwaarden vervullen voorgeschreven door de huidige wet.

ANNEXE

Arrêt de la Cour d'appel de Gand

(audience du 20 novembre 1973)

(Traduction)

En cause :

du N.C.M.V. de l'arrondissement de Saint-Nicolas, A.S.B.L., ayant son siège social à Saint-Nicolas, O.L.Vrouwstraat 12, appellant, représenté par M^e Verkest, avocat à Saint-Nicolas,

contre :

1. Verbraecken Guido, ouvrier, et son épouse
 2. Selens Simonne, commerçante, domiciliés à Tielrode, Huis ten Halvestraat 38,
- intimés, représentés par M^e Muller, avocat à Saint-Nicolas.

L'appelant a régulièrement interjeté appel dans les délais requis de l'ordonnance du président du tribunal de première instance de Termonde, siégeant en référé le 16 avril 1973, qui le déboutait de son action en cessation de certaines pratiques commerciales.

Les faits qui sont à l'origine de l'action, bien qu'ils ne soient pas très clairement décrits dans les pièces de la procédure, peuvent se résumer comme suit :

« Les samedi 7 avril et dimanche 8 avril 1973, Selens Simonne a tenu, dans trois salles différentes, à savoir la salle Huis ten Halvestraat 38 à Tielrode, la salle Astrid à Melsele et la salle Dorpspaleis à Sinaai, des expositions de casseroles, couverts et services, et également mis ces articles en vente. Selens est régulièrement inscrite au registre du commerce et elle est titulaire d'une carte de commerçant ambulant valable. La salle Huis ten Halvestraat à Tielrode est aussi le siège de ses activités commerciales. Les deux autres salles ont été prises en location pour cette occasion; ce sont des propriétés privées. »

L'appelant affirme que ces faits constituent une infraction à l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971 et que la seconde intimée pratique illicitement la vente itinérante.

L'article 53 de la loi du 14 juillet 1971 prévoit que, sans préjudice de l'application de la réglementation sur le commerce ambulant, les ventes itinérantes sont interdites.

Il n'est pas contesté que l'activité commerciale litigieuse de la seconde intimée ressortit à la notion de « vente itinérante » au sens de la loi, sauf lorsqu'elle est exercée à l'adresse « Huis ten Halvestraat » à Tielrode, où est établi le siège du commerce de Selens, comme il est indiqué au registre du commerce. Ce dernier point est d'ailleurs admis par l'appelant. L'activité pratiquée dans les deux autres

BIJLAGE

Arrest van het Hof van beroep te Gent

(rechtzitting van 20 november 1973)

• In de zaak :

N.C.M.V., arrondissement Sint-Niklaas, V.Z.W., met maatschappelijke zetel te Sint-Niklaas, O.L.Vrouwstraat 12, appellante, voor wie optreedt Mr. Verkest, advocaat te Sint-Niklaas,

tegen :

1. Verbraecken Guido, arbeider, en zijn echtgenote
 2. Selens Simonne, handelaarster, wonende te Tielrode, Huis ten Halvestraat 38,
- geïntimeerden, voor wie optreedt Mr. Muller, advocaat te Sint-Niklaas.

Appellante heeft tijdig en regelmatig hoger beroep ingesteld tegen het bevelschrift van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, zetelende zoals in kortgeding, d.d. 16 april 1973, waarbij haar eis tot staking van bepaalde handelspraktijken afgewezen werd.

De feiten die aanleiding gaven tot de vordering kunnen, ofschoon ze niet zeer duidelijk in de stukken van de procedure omschreven zijn, als volgt worden samengevat :

« Op zaterdag 7 en zondag 8 april 1973 heeft Selens Simonne in drie verschillende zalen, namelijk de zaal Huis ten Halvestraat 38 te Tielrode, de zaal Astrid te Melsele en de zaal Dorpspaleis te Sinaai, tentoonstellingen gehouden van kookpotten, bestekken en serviezen en tevens dito artikelen verkocht. Selens is regelmatig ingeschreven in het handelsregister en ze bezit een geldige leurkaart. De zaal Huis ten Halvestraat te Tielrode is tevens de vestigingszetel van haar handelsactiviteit. De twee andere zalen werden voor de gelegenheid in huur genomen; het zijn private eigendommen. »

Appellante houdt voor dat deze feiten een inbreuk uitmaken op artikel 53 van de wet van 14 juli 1971 en dat tweede geïntimeerde op ongeoorloofde wijze aan reizende verkoop doet.

Artikel 53 van de wet van 14 juli 1971 bepaalt dat, onverminderd de toepassing van de reglementering inzake ambulante handel elke reizende verkoop verboden is.

Er wordt niet betwist dat de litigieuze handelsactiviteit van tweede geïntimeerde valt onder het begrip « reizende verkoop » in de zin van de wet, behalve voor zover zij uitgeoefend wordt aan het adres « Huis ten Halvestraat » te Tielrode, waar de zetel van de handel van Selens gevestigd is, zoals opgegeven in het handelsregister. Dit laatste wordt trouwens door appellante toegegeven. De activiteit

locaux est manifestement comprise dans la définition donnée au deuxième alinéa de l'article 53, qui est libellé comme suit :

« Est considérée comme vente itinérante, toute offre en vente, exposition en vue de la vente et vente faite au consommateur par un commerçant ou un intermédiaire en dehors de son établissement principal, des succursales ou des agences indiquées dans son immatriculation au registre du commerce, ou des locaux occupés par une foire commerciale. »

La question est de savoir si l'activité exercée dans les deux autres salles est à considérer comme un commerce ambulant au sens de l'article 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1939, et si elle est pratiquée dans les conditions fixées par ledit arrêté.

Aux termes de l'article 2 de celui-ci, est considérée comme commerce ambulant la vente ou l'offre en vente au consommateur de toutes denrées ou marchandises et de tous objets, qui s'effectue :

1° de porte en porte;

2° sur la voie publique, y compris les emplacements fixes sur ladite voie et les lieux, tels porches, halls d'entrée et corridors, situés en bordure de la voie publique, accessibles au public et non spécifiquement affectés à l'usage de la vente ou de l'offre en vente;

3° sur les marchés publics, y compris les kermesses, foires, halles, marchés couverts et les lieux accessibles au public et non spécifiquement affectés à l'usage de la vente ou de l'offre en vente.

D'après l'intimée, les sales Astrid et Dorpspaleis sont à classer parmi les lieux visés in fine du 3° de l'article 2 précité.

Le premier juge a suivi cette thèse à tort. Ainsi qu'il ressort de l'économie de l'article, celui-ci vise les lieux accessibles au public et où chacun peut se trouver pour une raison quelconque. Or, ce n'est pas le cas des salles privées spécialement prises en location en vue de l'exposition et de la vente d'articles de commerce et auxquelles le public n'est admis que pour voir et acheter les articles exposés. De telles salles sont, pour la durée de la location par le commerçant, spécifiquement affectées à la vente et l'offre en vente et doivent, de ce fait, être assimilées à des magasins.

L'activité litigieuse n'est donc pas un commerce ambulant au sens de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 et doit être considérée comme une vente itinérante illicite.

Il n'appert cependant d'aucun élément de fait que l'activité litigieuse de la seconde intimée continue à être pratiquée dans les salles précitées, ni même qu'elle y ait été exercée à d'autres dates que celles mentionnées dans la citation.

L'intimée affirme formellement, sans être contredite par l'appelant, que cette activité a pris fin. L'appelant ne demandait d'ailleurs qu'une ordonnance de cessation pour les deux

in de twee andere lokalen valt klaarblijkelijk onder de definitie gegeven bij het tweede lid van het artikel 53 dat luidt :

« Wordt aangezien als reizende verkoop elk aanbod tot verkoop, uitstalling met het oog op de verkoop en de verkoop aan de verbruiker door de handelaar of een tussenpersoon buiten zijn voornaamste vestigingszetel, zijn bijhuizen of agentschappen, vermeld in zijn inschrijving in het handelsregister of de lokalen gebruikt voor een handelsbeurs. »

De vraag is te weten of de activiteit uitgeoefend in die twee andere zalen te beschouwen is als een leurhandel in de zin van artikel 2, 3° van het koninklijk besluit d.d. 28 november 1939, en of ze uitgeoefend wordt in de voorwaarden die bij gezegd koninklijk besluit zijn vastgesteld.

Luidens artikel 2 van het koninklijk besluit wordt als leurhandel beschouwd de verkoop of het te koop aanbieden aan de verbruiker van waren, goederen of voorwerpen :

1° van deur tot deur;

2° op de openbare weg, inbegrepen de vaste standplaatsen op de openbare weg en de plaatsen, zoals voorplaatsen, ingangen en gangen palende aan de openbare weg, toegankelijk voor het publiek en niet specifiek bestemd om gebruikt te worden voor de verkoop of voor verkoopaanbiedingen;

3° op openbare markten, inbegrepen de kermessen, foren, hall, overdekte markten en de plaatsen toegankelijk voor het publiek en niet specifiek bestemd om gebruikt te worden voor de verkoop of verkoopaanbiedingen.

De stelling van geintimeerde is dat de zalen Astrid en Dorpspaleis te rangschikken zijn onder de plaatsen aangeduid in fine van het 3° van het bovenaangehaalde artikel 2.

De eerste rechter is ten onrechte die stelling bijgetreden. Zoals blijkt uit de ekonomie van het artikel, worden bedoeld de plaatsen die vrij open staan voor het publiek en waar eenieder zich voor om het even welke reden mag bevinden. Dit is niet het geval voor privezalen, speciaal in huur genomen met het oog op het uitstellen en de verkoop van handelsartikelen, en waar het publiek slechts toegelaten wordt om er de tentoongestelde artikelen te bezichtigen of te kopen. Dergelijke zalen zijn voor de tijd van de inhuurneming door de handelaar specifiek bestemd om gebruikt te worden voor de verkoop en voor verkoopaanbiedingen en dienen om die reden gelijkgesteld te worden met winkels.

De litigieuze activiteit is dus geen leurhandel in de zin van artikel 2 van het koninklijk besluit d.d. 28 november 1939 en dient aangezien als een niet geoorloofde reizende verkoop.

Uit geen enkel gegeven blijkt echter dat de litigieuze activiteit van tweede geintimeerde in de voornoemde zalen zich thans nog verder voordoet en zelfs dat ze zich op andere data dan die vermeld in de dagvaarding heeft voorgedaan.

Geintimeerde bevestigt stellig, zonder hierin door appelante te worden tegengesproken, dat die activiteit een einde heeft genomen. Appelante vroeg ten andere slechts een bevel tot

dates mentionnées dans la citation. Etant donné que ces dates étaient déjà passées à la date de l'ordonnance, l'action était devenue sans objet et c'est à bon droit qu'elle a été rejetée, encore que ce fût pour des motifs erronés.

Les faits de publicité fallacieuse invoqués en conclusion par l'appelant débordent le cadre de la citation, qui porte uniquement sur les infractions à l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971. Au demeurant, aucune action n'est intentée au sujet de ces faits.

Par ces motifs,

La Cour,

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1933.

Reçoit l'appel, le déclare non fondé;

Confirme, mais pour d'autres raisons, l'ordonnance attaquée;

Condamne l'appelant aux frais de l'instance, estimés pour les intimés à 2 400 francs d'indemnité de procédure.

Ainsi jugé et prononcé en audience publique de la Cour d'appel de Gand, cinquième chambre, siégeant en matière civile, le vingt novembre 1973.

Présents : MM. De Clercq, conseiller, président ff., De Buck et Lebbe, conseillers et Adams, greffier.

staking voor de twee in de dagvaarding vermelde data. Vermits die data reeds voorbij waren op datum van het bevelschrift, was de vordering zonder voorwerp geworden en werd ze terecht, ofschoon op verkeerde gronden, afgewezen.

De door appellante in besluit ingeroepen feiten van misleidende publiciteit vallen buiten het kader van de dagvaarding die uitsluitend is gestemd op de inbreuken op artikel 53 van de wet van 14 juli 1971. Er wordt overigens met betrekking tot die feiten geen vordering gesteld.

Om deze redenen

Het Hof,

Gelet op artikel 24 der wet van 15 juni 1933.

Ontvangt het hoger beroep, verklaart het ongegrond.

Bevestigt, doch op andere gronden, de bestreden beschikking;

Verwijst appellante in de kosten van de instantie, begroot aan de zijde van de geïntimeerde op 2 400 frank rechtsplegingsvergoeding.

Aldus gewezen en uitgesproken in openbare terechtzitting van het Hof van beroep te Gent, vijfde kamer, zetelend in burgerlijke zaken, op 20 november 1973.

Aanwezig de Heren : De Clercq, raadsheer, wn. voorzitter, De Buck en Lebbe, raadsheren, Adams, griffier.